

AVOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

FACHOS DE NATAL

**Belem-Efrata adormeceu sem luz;
Se fez clarão, cumprindo a profecia,
E penetrou onde nasceu Jesus,
Emanuel, o Deus de cada dia!**

**Depois, brilho de glória! Foi tanta
Que foi luzeiro em célico caminho
Para pastores duma noite santa,
Correndo a ver Jesus e a dar carinho!**

**Nasceu ali, o Verbo que traduz
Messias em Ungido, e devia
Ser Rei, Senhor, mas foi Cristo na Cruz,
Servo e Amigo, Paz e harmonia.**

**Guia dos magos, de Jacó a estrela,
E de Israel o Cetro universal.
Nasceu Menino e era já chancela
De Nova Vida que é também Natal.**

**Nesta amplidão de céu, vasto e silente,
É Salvador vindoiro, principado.
Cada um de nós, lhe diz, acto contente:
-- Vem! Queremos ser luz, Senhor amado!**

J.J. Marques da Silva

FELIZ NATAL

Paulo F. Gonçalves
M.D., M.C.
Doenças graves
Seguro para se tratar!
Informe-se logo
Consulte-me sem compromisso!
514 884.0522

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASILEIRO
8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares **514-389-0606**

Restaurante Estrela do Oceano
A direcção e toda a equipa do Restaurante Estrela do Oceano desejam aos seus clientes, amigos e a toda a comunidade **Feliz Natal e bom Ano Novo**
101 rue Rachel E. MIL. H2W 1G9 - Tel: 514 843 5707 - 514 844 4508

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOL D'ORO
\$39
cada 20 litros

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar **MARCO**
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514 728.6831

CelTel Mobilite

Montreal 6295 Victoria 35 rue Beaubien Est 101 du Mont Royal O 3758 boul. St-Laurent 625 Ste-Catherine O., #1570	Laval 1637 boul. Daniel-Johnson	514.739.2355 514.270.2384 514.448.8996 514.845.9815 514.312.2338	450.988.1088
--	---	--	--------------

NOVOS PLANOS A PARTIR DE

\$15

POR MÊS*
E NÃO ESTARÁ LIGADO a nenhum contrato

The new **fido** 

Doing the smart & good thing

APONTAMENTO

COMUNICADO

EM VIRTUDE DOS FERIADOS DA ÉPOCA NATALÍCIA, AVISAMOS OS NOSSOS LEITORES QUE A PRÓXIMA EDIÇÃO DO JORNAL SERÁ PUBLICADA NA SEGUNDA-FEIRA 29 DE DEZEMBRO DE 2008.

AGENDA COMUNITÁRIA

NÃO PASSE O NATAL SOZINHO!

Pela sexta vez consecutiva, a Associação Portuguesa do Canadá organiza, na sua sede, 4170 St-Urbain, a 24 de Dezembro, pelas 20h, um jantar de Natal, com muita alegria, prendas para as crianças e o Pai Natal. Entrada \$10.00, gratuito para as crianças. Nesta época em que as famílias se juntam para partilhar amor e alegria, muitos são os que se encontram sozinhos. Não fique sozinho! A nossa porta está aberta. Venha passar a festa connosco, inscreva-se pelo telefone: 514-844-2269 ou 514-605-8135.

NATAL DAS CRIANÇAS

O Clube Portugal de Montreal organiza no domingo, 21 de Dezembro pelas 15h00 o Natal das crianças. Haverá prendas para todos com a visita do Pai Natal. Para mais informações contacte 514-844-1406

MISSÃO SANTA CRUZ

19 de Dezembro-CELEBRAÇÃO DO PERDÃO – 18h30
24 de Dezembro-VIGILIA DE NATAL
21h30 - Missa da catequese – participação dos pequeninos da Catequese
24h00 - Missa do Galo
25 de Dezembro- DIA DE NATAL
10h00-Missa de NATAL - Concerto de Natal pela Tuna d'Oiro
11h30-Missa de NATAL – com a participação dos PIRILAMPOS
28 de Dezembro- Sagrada Família – missas normais de Domingo
31 de Dezembro- PASSAGEM DE ANO
18h30-Missa de Fim de Ano
Festa de passagem de ano
1 de Janeiro- Dia Mundial da Paz – Sta Maria Mãe de Deus
10h00-Missa; 11h30-Missa – Largada de Balões pela Paz
4 de Janeiro- Epifania do Senhor – Missa das nações
11h30-Festa das crianças baptizadas em 2008

PALAVRAS DO CORAÇÃO

Adelaide Ramos Vilela apresenta o livro PALAVRAS DO CORAÇÃO e algumas antologias em língua castelhana, e portuguesa, às 19 horas do dia 17 de Janeiro de 2009, no Centro Comunitário Divino Espírito Santo, situado no n.º. 8672 Forbin Jason, Anjou. Reservas e informações 514-622-2702 ou 514-622-2704.

PENSAMENTO DA SEMANA

A grandeza da oração reside principalmente no facto de não ter resposta, do que resulta que essa troca não inclui qualquer espécie de comércio.
Antoine de Saint-Exupéry

EFEMÉRIDES - 17 DE DEZEMBRO

1538. O Papa Paulo III excomungou Henrique VIII, depois do rei de Inglaterra se ter declarado chefe da Igreja inglesa.
1830. Simon Bolívar morre na Colômbia. Ficou conhecido como o Libertador das Américas.
1903. Após três anos de experiências, os irmãos Wright, Orville e Wilbur, levam a efeito o primeiro voo de um aeroplano, primeira máquina mais pesada do que ar a voar. Os quatro vôos realizaram-se perto de Kitty Hawk, na Carolina do Norte, sendo que o mais demorado demorou um minuto.
1906. Nascimento do musicólogo e compositor português Lopes Graça.
1941. Holandeses e Australianos desembarcam no Timor português.
1971. A guerra entre a Índia e o Paquistão sobre o Paquistão Oriental, mais tarde Bangladesh, termina com a rendição de 900.000 soldados paquistaneses.

Me Elizabeth da Silva, notária
1555 boul. de l'Avenir, bur. 306
PRATICANDO EM LAVAL E BLAINVILLE
Deslocando-se ao vosso domicílio
Preparação de testamentos e mandatos
Tel.: 450-663-3743

MARIACHI FIGUEROA
MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.
CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

A VOZ DE PORTUGAL
La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150
Courriel: jornal@avozdeportugal.com
Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins
DIRECTEUR: António Vallacorba
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins
COLLABORATEURS:
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Tiago Múrias, Victor Hugo, Raul Mesquita

CORRESPONDANTS: Portugal: António A. Archer, Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira
PHOTOGRAPHES: José Rodrigues, Anthony Nunes
DISTRIBUTION:
José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina
PUBLICITE:
Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, RPM
Portugal: PortMundo Ld.º

Membro oficial
Lusa
Agência de notícias de Portugal

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

Tempos difíceis

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

Estamos a viver tempos difíceis. Quando os próprios bancos declaram falência não é, certamente, o momento para as pessoas se sentirem felizes. Sente-se uma atmosfera de insegurança. E a maior preocupação do cidadão comum é: “será que as minhas economias depositadas no banco estarão salvaguardadas? Ou será que vou perder o meu emprego e a casa que ainda estou a pagar às prestações? Tudo isto são preocupações legítimas de quem vive com um orçamento familiar restrito. O Mundo, tal como a minha e as gerações seguintes o conheceram, mudou nestas últimas semanas mais do que alguma vez nos foi facultado observar. Ninguém – e muito menos este leigo escrevinhador – vos poderá anunciar o que se vai passar a seguir. Mas os mais idosos e sabedores tiveram a lucidez de me recordar que também na crise de 1929, “the great depression”, de vez em quando, se iam tomando medidas que se julgava, durante semanas ou dias, que resolveriam os problemas financeiros para que tudo voltasse a uma ordem que, na altura, imutável... Tais medidas não resultaram! Aqui neste pequeno paraíso que é o nosso Portugal, a situação é acompanhada com alguma serenidade por parte dos políticos embora, na opinião de alguns entendidos, o Presidente da República ou o primeiro-ministro e ministro das Finanças, deviam urgentemente reunir algumas personalidades experientes – e se possível independentes – para as ouvir sobre os efeitos que sobre Portugal e os portugueses podem cair e até para colher algumas ideias para minimizar tais possíveis efeitos. Também é criticado o silêncio

do governador do Banco de Portugal que, até ao momento em que escrevemos estas linhas, não se vê nem se sente assim como a Comissão de Economia da Assembleia da República também parece andar distraída, os partidos da oposição – para além das habituais acusações de que a culpa é do Governo – também evitam falar no assunto. A ideia que fica dos políticos é de que quanto menos se falar da crise financeira menos pânico se gera na população. Porém, ser optimista nesta conjuntura é na melhor das hipóteses um sinal de imprudência ou, pior, uma forma de nos atirar areia para os olhos. O que o povo precisa de saber é se os responsáveis estão conscientes da situação real do país e quais as medidas a tomar na eventualidade provável de sermos confrontados nos próximos tempos com situações-limite onde, por impreparação, podem deitar tudo a perder. Depois será tarde. Tarde demais para se poder recuperar o perdido. Há dias, quando fazia a viagem de comboio entre Caminha e Porto ao meu lado ia um senhor que aparentava os sessenta anos de idade e que o dia anterior tinha chegado de França. Houve um outro passageiro que lhe perguntou: “Então, o senhor vem passar férias, é?” Resposta do emigrante: “Não. Venho é olhar pela minha vida – levantar todo o dinheiro que tenho no banco. Isto está mau e na França muitos estão a fazer mesmo. A maioria que ouviram o homem censuraram-no dizendo: “Ó senhor, não se precipite, ainda não chegamos a esse ponto, olhe que o dinheiro guardado debaixo do colchão também não está seguro.

Portugueses são os que têm menos dinheiro

O poder de compra dos portugueses está abaixo da média da União Europeia e continuou a descer em 2007, de acordo com os dados do INE. Aliás, desde 2005 que este índice não pára de cair. Em Portugal, o produto interno bruto (PIB) por habitante, em 2007, expresso em paridades de poder de compra foi de 76,2% da média da União Europeia. Ora, em 2006, o poder de compra nacional correspondia a 76,4% da média da UE e em 2005 a 76,9%, segundo as contas do INE feitas com base em dados do Eurostat. Isto quer dizer que 2007 foi, pelo menos, o segundo ano consecutivo em que os portugueses perderam poder de compra face aos

parceiros europeus. E o cenário não deverá melhorar em 2008, dada a deterioração acentuada das condições económicas das empresas e famílias. Portugal surge no 22º lugar de uma lista liderada pelo Luxemburgo, país onde o poder de compra é mais de duas vezes (266,6%) superior à média da UE. Entre os 15 países da Zona Euro, Portugal é o país onde o poder de compra é mais baixo em relação à média da UE, seguido de Malta (77,4%), Eslovénia (89,3%), Chipre (90,8%) e Grécia (94,9%). Já na vizinha Espanha, que tal como Portugal está à beira da recessão para 2009, o poder de compra é seis por cento superior à média comunitária.

A Alivin deseja a toda a comunidade um Feliz Natal e um próspero Ano Novo

Alivin
CANADA
L'ART DES GRANDES MARQUES

BREVES

ADVOGADO DE VÍTIMAS EXIGE INDEMNIZAÇÃO À INSTITUIÇÃO

O advogado que representa as vítimas de abuso sexual da Casa Pia, Miguel Matias, pediu ao tribunal que condene os arguidos do processo a pagarem indemnizações à instituição por "danos patrimoniais e não patrimoniais". E também que todos os arguidos sejam condenados ao pagamento de uma indemnização cível pelos danos físicos e psicológicos causa dos aos jovens.

30 DIAS SEM AUDIÊNCIA FAZ ANULAR PROVA

O Supremo Tribunal de Justiça (STJ) decidiu que o adiamento das audiências de julgamento por um prazo superior a 30 dias implica anulação de toda a prova já produzida, tendo esta que ser repetida. A fixação de jurisprudência do STJ foi publicada em "Diário da República".

MAFRA

O Ministério Público de Mafra está a investigar o caso do recém-nascido encontrado quarta-feira dentro de uma mala de viagem, na localidade de A-da-Perra.

PETRÓLEO

A Organização dos Países Exportadores de Petróleo deverá proceder a um corte "severo" do petróleo na próxima semana para fazer subir os preços.

IRLANDA ACEITA REPETIR REFERENDO

A Irlanda vai fazer um novo referendo sobre o Tratado de Lisboa, até ao final de Novembro de 2009. O acordo de princípio foi conseguido no primeiro dia da cimeira da UE, em Bruxelas. Os eleitores irlandeses rejeitaram o Tratado de Lisboa num referendo em Junho. Agora, para permitir o segundo referendo, os parceiros europeus comprometeram-se a garantir que a neutralidade militar do país, a sua autonomia fiscal e a interdição do aborto não serão postos em causa pelo tratado.

Aluno da Casa Pia morto à facada dentro do Colégio de Pina Manique

Um aluno do Colégio Pina Manique, foi mortalmente esfaqueado no interior do estabelecimento. A Polícia Judiciária (PJ) que já está a investigar o caso já tem um grupo de suspeitos. Cerca de uma dezena de jovens estranhos ao Colégio, entrou no Colégio Pina Manique, da Casa Pia, ao princípio da tarde desta sexta-feira, e, ultrapassando a segurança das instalações, atacou um dos alunos dentro do refeitório com uma arma branca. O grupo conseguiu depois fugir. O INEM foi chamado ao local, mas o ferimento, junto ao coração, acabou por ser fatal para o jovem de 18 anos, que morreu a caminho do Hospital. Em comunicado, o Comando Metropolitano da PSP de Lisboa declarou que cerca de 30 indivíduos foram interceptados para se «averiguar o seu envolvimento na agressão ou para aferir eventuais rivalidades entre grupos que poderão estar na origem da mesma, na sequência da colaboração prestada por várias testemunhas e tendo em consideração os vestígios encontrados no local». A PSP apreendeu, ainda, «a arma branca supostamente utilizada na agressão» do jovem.

Fórum esquerdas: Alegre defende «alternativa» que «vá a votos»

O deputado socialista Manuel Alegre defendeu a criação de uma «alternativa de poder» de esquerda, que «vá a votos» e não excluiu o cenário de criação de um partido político. Na sessão de encerramento do fórum «Democracia e serviços públicos», em Lisboa, patrocinado por si, pelo Bloco de Esquerda, renovadores comunistas e independentes, Alegre fez a defesa das convergências à esquerda, «mais difíceis de construir».

«Mas esse é o novo tabu que é preciso quebrar. A reconfiguração da esquerda implica a capacidade e a vontade de construir uma perspectiva alternativa de poder», afirmou aos presentes no encontro, na Aula Magna, em Lisboa. Já depois do fim do encontro, que tiveram na primeira fila o líder do BE, Francisco Louçã, e Cipriano Justo, da Renovação Comunista, Manuel Alegre, questionado pelos jornalistas, disse que não é «santo milagreiro» e que o que vier a surgir «não é de um dia para o outro».

Peixaria S. Miguel
4804, St-Urbain - Tel.: 514.274.8553



Desejamos a todos os nossos clientes amigos e à comunidade um Feliz Natal e próspero Ano Novo

Violência no namoro é crime

Um quarto dos jovens (25,4%) já foi vítima de pelo menos um episódio de violência no namoro. E quase um terço (30,6%) já adoptou um comportamento violento na relação amorosa. Estas são conclusões da tese de doutoramento "Violência nas Relações de Intimidade: Comportamentos e Atitudes do Jovem" na área de Psicologia da Justiça, da autoria de Sónia Caridade e Carla Machado, da Universidade do Minho.

As responsáveis inquiriram 4 677 jovens de Norte a Sul do país, incluindo ilhas e com idades entre os 13 e os 29 anos. As conclusões são preocupantes.

"A maioria comete ou foi vítima de aquilo a que chamamos de actos de violência menores, como insultos, estaladas ou empurrões.

Mas sete por cento revelaram que já foram vítimas de violência mais grave, como murros, apertar o pescoço ou participar numa relação sexual sem consentimento", explica Sónia Caridade.

Ao contrário do que acontece na violência doméstica entre indivíduos casados, em que a mulher é a principal vítima, no namoro não há diferenciação de género. "Tanto rapazes como raparigas podem ser vítimas e elas até assumem mais rapidamente este tipo de comportamento", diz.

Mas no que diz respeito à percepção dos jovens sobre o problema, são os rapazes que mais o legitimam. "Tendem a conferir uma interpretação menos séria de actos violentos.

Tradicionalmente, foram educados para

serem emocionalmente mais frios e as mulheres para serem mais submissas", defende. Em grupos de discussão com jovens, as autoras comprovaram que os jovens, na generalidade, desaprovam este tipo de abuso. Mas repararam numa incongruência: há comportamentos que, na opinião de rapazes e raparigas, justificam um estalo ou até mais que isso. "Diziam-nos que em determinados contextos, como uma traição, poderia ser usada a violência".

"Não aceites a violência"

É precisamente esta tolerância que motivou o concurso "A nossa Escola Contra a Violência", lançado pela Comissão para a Cidadania e para a Igualdade de Género (CIG). Os alunos do 3º ciclo do ensino básico e secundário vão ser convidados a realizar trabalhos para transmitir a ideia de que a violência numa relação amorosa não é normal. "Essas atitudes são agora crime público, estão integradas na violência doméstica.

Queremos que os jovens percebam que há actos violentos que podem rejeitar. O que queremos dizer é: não aceites a violência, física ou psicológica, e não a minimizes, pois é crime", diz Elza Pais, presidente da CIG.

Para esta responsável, estudos como o da Universidade do Minho e outros trabalhos europeus "que concluem que uma em cada quatro mulheres é vítima de violência a partir dos 18 anos" são preocupantes. Por isso, acrescenta, "se és vítima, podes pedir ajuda através do site www.amorverdadeiro.com.pt."

Grelhados e pratos típicos portugueses



IMPÉRIO
GRELHADOS PORTUGUESES
Prop.: Serafim Araújo

A Direcção do Restaurante Império deseja a todos os seus clientes e à comunidade em geral

Feliz Natal e próspero Ano Novo
1292 JARRY E. (CANTO CHAMBORD) MONTREAL
514.721.5665

Presépios de Natal
As maiores colecções internacionais

Presépios: Fontanini, Lladró, Rose-Anne Monna, Willow Tree
Santons: Marcel Carbonel, Santons de Charlevoix

e muito mais.....

DESMARIS ROBITAILLE
8300, boul. Saint-Laurent, Montréal
www.desmarais-robitaille.com 514 845-3194

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

A meia vitória dos abstencionistas

Raul Mesquita
jornal@avozdeportugal.com

Os 43% de votantes potenciais que se abstiveram de colaborar nesta farsa eleitoral do 8 de Dezembro, não terão conseguido que uma meia vitória em relação aos seus objectivos. Se a intenção foi de demonstrar o seu desacordo, perante o oportunismo de Charest ao decretar o chamamento dos cidadãos às urnas, isso foi conseguido em absoluto. Porém, se a significativa ausência nos locais de votação pretendia fazer eleger apenas um governo minoritário, o desejo ficou por si próprio. Face aos resultados obtidos por todos os partidos, várias conjunturas exploratórias são encaradas. E, se considerarmos que o PQ e QS se partilham o mesmo eleitorado, não será difícil de prever o que teria sido caso, 25 por cento dos abstencionistas, se tivessem deslocado às secções de voto. Notemos, como exemplo, o caso da circunscrição de Mercier. Após ter recusado René Levesque, foi Liberal por Bourassa, passando a pequista com Gerald Godin, depois com Perrault, temporariamente de novo liberal com Nathalie Rochefort e finalmente, de regresso aos azuis quebequenses com Daniel Turp, que agora falhou na tentativa de obtenção de um segundo mandato, a favor do representante de Québec Solidário, Amir Kadir.

Sendo assim, talvez a única surpresa da noite. Não fora a existência deste irmão adversário, membro de dissidentes pequistas que se situam mais à esquerda que os canhotos, o Partido Québécois seria ainda titular em Mercier. E pode pensar-se que a carta da província mostraria, consideravelmente alteradas, as cores actuais, por em várias circunscrições, se terem verificado pequenas diferenças, entre o primeiro e o segundo candidatos mais votados. Daí que a vitória, a maioria, em termos de deputados eleitos, mesmo se real, apesar da pouco significativa re-



presentação percentual, (23,5% e 19,6% PQ), não pode servir a Jean Charest, para grandes envaidecimentos ou inchaços de orgulho. Casca de ovo sem conteúdo, a plataforma eleitoral do PLQ cheirava a microondas. Frases reaquecidas, evitando dar respostas às verdadeiras questões. O chefe liberal, recusando comentar a crise de Otava durante os primeiros tempos, reafirmando mesmo que o Governo do Québec não tinha que se pronunciar sobre o assunto, passou depois a defensor da legitimidade do Bloco e levou o absurdo — sobretudo se nos recordarmos da razão da sua presença no Québec —, a comparar

a posição dos bloquistas aos deputados na Nova Escócia que, em 1867, eram enviados a Otava, apenas para separar a sua província do Canadá. Declarando: “Vivo numa sociedade onde as pessoas podem ser soberanistas ou federalistas, desde que se respeitem, e a mesma coisa deve ser verdade no Parlamento Federal. Não temos de fazer processos de intenções de quem quer que seja, por defender uma posição ou outra”. Retirada a máscara, explicava deste modo a sua aliança com o Bloco, nos seus sistemáticos ataques ao primeiro-ministro conservador. Bloquear Harper era a palavra de ordem. O futuro nos dirá se um dia será candidato a substituir Duceppe...

Manifestando as habituais incongruências, anunciou para as vésperas de Natal uma chamada dos deputados à Assembleia, para tomada de decisões sobre a economia, querendo assim demonstrar uma falsa preocupação, alienando a opinião pública e no mesmo arrebatamento, duvidar da capacidade da inteligência dos cidadãos. Pensará Jean Charest que o Zé Povinho vai acreditar, que é na véspera de Natal, que se vão resolver os problemas negligenciados durante anos? Entretanto, enquanto afirmava a Mário Dumont essa chamada especial como certa, combina com Pauline Marois, um encontro para análise eventual dessa oportunidade... ficando a decisão a ser tomada nos dias que atravessamos...

Afinal há ou não urgência? E durante as férias natalícias os ministérios — ler funcionários —, carburam com qual tipo de combustível? A chefe pequista prefere a chamada para continuação dos trabalhos parlamentares a 13 de Janeiro, tal que previsto no projecto governamental adoptado antes do decreto eleitoral, porque não acredita que seja possível decidir algo de concreto em dois dias e ao mesmo tempo, considera improdutivo qualquer decisão durante o período das festas. O que está certo.

Quem pensa ludibriar, o chefe liberal?

Steve Pizza
desaja um
Feliz Natal
e próspero
Ano Novo
a todos os
portugueses

4160 St-Laurent, Mtl., H2W 1Y8
Tel.: 514.844.3193

Casa do Alentejo

Grelhados portugueses na brasa

**A Casa do Alentejo deseja
Feliz Natal a todos os seus
estimados clientes, amigos
e a toda a comunidade**

5938, St-Hubert - Montreal, H2S 2L7
514.272.9797

ROSEMONT

R.S. PLOMBERIE

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

*Deseja a todos
um Feliz Natal*

e próspero Ano Novo

REPARAÇÕES DE BOMBAS DE CIRCULAÇÃO, DESCONGELAÇÃO DE CANALIZAÇÕES,
ESCAVAÇÕES PARA ENTRADAS DE ESGOTOS E ÁGUA

7813 CARTIER TEL.: 514.725.6531 - FAX: 514.725.9617

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Ottawa revenderá 11.000 acres de terras expropriadas em Mirabel

Os agricultores que alugam terras expropriadas há 40 anos, em Mirabel, poderão começar a comprá-las a partir do próximo mês. O ministro das Obras públicas e

tinha desapossado com a intenção de aumentar, eventualmente, o tamanho do aeroporto Mirabel. Até à Primavera de 2011, a prioridade irá aos que já cultivam



dos Serviços governamentais, Christian Paradis, anunciou as modalidades do programa de resgate, sexta-feira, em Mirabel, dizendo esperar que esta diligência porá um ponto final à longa saga dos expropriados de Mirabel. Ottawa venderá cerca de 11.000 acres (44 515 000 m2) de terras que o governo de Pierre Elliott Trudeau

as terras em Mirabel e aos que deixaram de cultivá-las há quatro décadas. O governo federal recuperará assim cerca de 18 milhões de dólares. O preço de venda das propriedades será estabelecido de acordo com o valor comercial de 18 de Dezembro de 2006, ao qual os compradores beneficiarão de uma redução de 15%.

Terceira demissão...

O partido Vision Montréal está em marasmo. Menos de um mês depois da demissão, a 28 de Novembro, da líder da oposição, Claire Saint-Arnaud, e do ex-director-geral, Robert Laramée, demitiu-se mais um elemento do partido. Pierre Mainville, vereador da freguesia de Ville-Marie a semana passada. Benoit Labonté, diz que estas partidas ocorrem depois do pedido de uma verificação da gestão do partido, antes da sua vinda. Tal como os seus dois colegas, Mainville evocou uma falta de espírito de equipa para justificar a sua partida. "Se, porventura, Benoit Labonté se demitir um dia do seu posto de chefe, regressarei ao partido", diz o senhor Mainville. Continuará a ser independente até nova ordem, e já indicou por duas vezes como iria gozar da sua "liberdade", que lhe dá direito de vida ou de morte sobre as resoluções, porque são agora apenas dois conselheiros de Union Montréal, dois da Vision Montréal e um trabalhador independente, em Ville-Marie.

Flaherty procura apoios

O ministro federal das Finanças, Jim Flaherty, encontrou segunda-feira, em Ottawa, os deputados liberais John McCallum e Scott Brison. Os três políticos discutiram das medidas a inscrever no próximo orçamento do governo minoritário conservador de Stephen Harper. O ministro Flaherty indicou sexta-feira, em Saint-Jean, Nova Brunswick, que queria trabalhar em parceria com os liberais e os outros membros da coalizão, ou seja, os neodemocratas e o Bloc Québécois, que apoia a coalizão PLC-NPD sem fazer parte dela. Jim Flaherty quer confirmar que o seu orçamento será adoptado. Deve propor medidas para relançar a economia canadiana. O ministro das Finanças depositará o seu orçamento a 27 de Janeiro de 2009. O primeiro-ministro Stephen Harper encontrou sexta-feira o novo chefe do Partido Liberal, Michael Ignatieff. Poucos detalhes transpiraram do encontro, se não que foi cordial. O orçamento poderia provocar a queda do governo conservador minoritário.



Café Central Português

Cozinha aberta
das 7 às 3 da manhã

- Todos os dias o seu especial ao meio dia
- Os tradicionais petiscos à Portuguesa
- E uma boa bica com cheirinho

A gerência desta casa deseja a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral Natal Feliz e próspero Ano Novo



4051 St-Dominique (esquina com a Duluth) Tel.: 514.289.9367

OUSEM Celebrar



Desejo à nossa fiel clientela e aos amigos da comunidade portuguesa, um Feliz Natal e um próspero Ano Novo 2009.



Guilherme Mendes
 Director
 1354, rue Roberval, St-Bruno
 450 441-6873 ext. 222



FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Starboard Seafood Inc.

Distribuidor de peixes e mariscos

*A equipa de Starboard Seafood inc. deseja
a todos os seus clientes, amigos e
comunidade em geral, um
Feliz Natal e um próspero Ano 2009*

Jack Cunha

C 514.758.8387

Director das vendas e compras

255, av. Guthrie, Dorval, QC H9P 1C7
Tel. 514.780.1818 ext. 3 | Fax 514.780.1290
www.starboardseafood.com



É com grande satisfação que saúdo todos os portugueses e luso-descendentes no Canadá. Inicio neste país uma nova etapa do meu percurso profissional e a minhas primeiras palavras não poderiam deixar de ser dirigidas à Comunidade Portuguesa aqui residente.

A promoção da língua e cultura portuguesa, a protecção dos cidadãos nacionais, o apoio diplomático e consular, a melhoria das fórmulas de ligação às Comunidades, a acção social, um apoio ao associativismo e à participação cívica nos países de acolhimento, serão uma constante entre as minhas prioridades, bem como da Embaixada e dos Consulados Gerais de Portugal.

A concretização daqueles objectivos conta e depende da parceria de todos os sectores da nossa Comunidade, em todas as suas expressões de cidadania activa, seja no campo político, cultural, associativo ou recreativo.

O sucesso a atingir é de todos, e, por isso, é minha intenção trabalhar convosco para, em conjunto, prestigiarmos o nome de Portugal no Canadá.

Finalizo, nesta época feliz, com os meus mais sinceros votos de Boas Festas e Próspero Ano Novo.

Pedro Moitinho de Almeida
Embaixador de Portugal em Ottawa

PORMADOS

A equipa da padaria Romados deseja a todos os seus clientes e à comunidade em geral um FELIZ NATAL e um BOM ANO 2009

Tel.: 514.849.1803 - Fax: 514.849.8301
115 Rachel, E. H2W 1C8

MÚSICA VARIADA PARA TODAS AS OCASIÕES

*Muito obrigado pela
vossa preferência.
Votos de um
Feliz Natal e um
Ano Novo Próspero*

CONTACTE DJ JEFF
TEL.: 514.276.0768 CEL.: 514.983.2549

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

A magia do Natal... na mesa!

Alguns truques para passar esta época sem pecar (demasiado). A época da magia está de volta. Tudo é mágico nesta época do ano e, encantados por ela, embarcamos em alguns excessos. No final das festas, a balança, não perdoa: os quilinhos aumentam e os níveis de colesterol e de triglicéridos também...

medidas, e siga os conselhos:

- Inicie a refeição com uma sopa e, quando se servir, opte por começar por uma salada ou por legumes cozidos.
- Use pratos mais pequenos, como os de sobremesa, e sirva-se pouco de cada vez.
- Não abuse do sal, use a imaginação e utilize ervas aromáticas.



Nesta época de iguarias, que duram para muitos um mês ou mais, seja prudente e contida, porque de facto mais tarde vai pagar "caro". Mas não precisa de ser completamente radical e fazer uma dieta rígida, abstando-se completamente de usufruir das iguarias natalícias. Seja realista e razoável, tenha comportamentos comedidos. Se é daquelas que não resiste às "tentações festivas", tome algumas

- Beba água ou chá antes das refeições e seja moderada no consumo de bebidas alcoólicas (sim, porque elas também engordam).

- Resista aos doces e prefira consumi-los logo após as refeições.

Um truque consiste em servir-se de vários doces, sempre em pequenas doses. Assim prova de tudo e fica com a sensação de saciedade.

Joseph Oliveira
 Agente imobiliário 2008
 Cell. 514 236-6998

Olivia Paiva
 Agente imobiliário 2008
 Cell. 514 707-8877

PERFORMANCE
www.oliviapaiva.com

*Feliz
 Natal e
 próspero
 Ano Novo
 com saúde e amor*

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

A equipa da Associação Portuguesa do Espírito Santo deseja a toda a Comunidade Portuguesa, um

Feliz Natal e um próspero Ano Novo
 6024, RUA HOCHIELAGA - TEL.: 514.254.4647

Restaurante EL GITANO

Cozinha aberta
 das 11h às 23h

Comida Espanhola e Portuguesa

Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

Espectáculo Flamenco aos sábados
 Tel.: (514) 843-8212
 3507 av. du Parc H2X 2H8

Feliz Natal e Bom Ano Novo

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO



Brasa
RESTAURANTE - BAR & CAFE
COZINHA PORTUGUESA E MEDITERRANEA
HÁ 20 ANOS NA COMUNIDADE

Na BRASA deseja a todos os seus clientes e amigos, e à comunidade portuguesa em geral, um Natal Feliz e um Ano Novo muito próspero

Grande selecção de vinhos em garrafa e a copo

Tel. (514) 287-9096
121 Duluth Este, Montreal



Rosa's
RESTAURANTE - BAR & CAFE

Feliz Natal e próspero Ano Novo

3953 boul. St-Laurent
T: 514 843.8727 - F: 514 843.5174



EM COLABORAÇÃO COM

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE Courtier immobilier agréé

Acesso a mais de 20 instituições financeiras para vos conseguir os melhores conselhos no mercado para a sua hipoteca

Boas Festas e obrigado pela vossa confiança

* Hélio Pereira CHIA
514 497.3896

* Fernando Calheiros B.A.A
514 886.7001

COM OS MELHORES JUROS

* Me. Rosario Loggia e Gert Kongehl, B. ing.

***COURTAGE RELATIF À DES PRÊTS GARANTIS PAR HYPOTHÈQUE IMMOBILIÈRE**

the new
fido 
Giving low prices a good home.

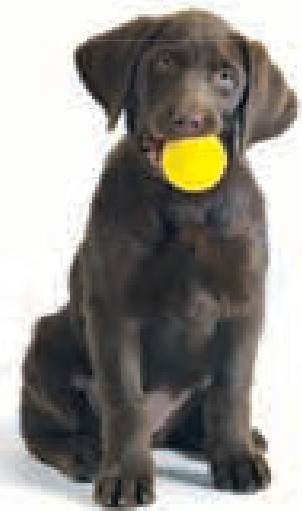
NOVOS PLANOS A PARTIR DE

\$15

POR MÊS¹
**E NÃO
ESTARÁ
LIGADO**
a nenhum
contrato²

**A NOVA
GARANTIA DO
PROPRIETÁRIO**

1. Nenhum custo de acesso à rede
2. Serviço gratuito de alertas texto para controlar o seu orçamento
3. Nenhum contrato com prazo exigido
4. Recompensado com FidoDollars™ em cada utilização do seu portátil



**Celtel
Mobilité**

MONTREAL

Celtel Mobilité
6295 Victoria
514.739.2355

Celtel Mobilité
35 rue Beaubien Est
514.270.2384

Celtel Mobilité
101 du Mont Royal O.
514.448.6996

Celtel Mobilité
3758 boul. St-Laurent
514.845.9815

Celtel Mobilité
Promenades Cathédrale
625 Ste-Catherine Ouest, local 1570
514.312.2338

LAVAL

Celtel Mobilité
1637 boul. Daniel-Johnson
450.988.1088

**Vendedor
Exclusivo**

fido 

É Natal, é Natal



Natércia Rodrigues
nrodrigues@avozdeportugal.com

Certas palavras têm magia, fascínio, ou por outra têm uma atracção especial. Falar do Natal sem repetir frases e ideias feitas é algo impossível. Sentimentos e sensações variam de pessoa para pessoa, contudo uma coisa é possível afirmar, o Natal é especial, principalmente para quem espera um filho ou tem filhos pequenos. Penso que a maioria de nós começa a pensar no Natal logo que o cheiro das castanhas assadas anda no ar. Um mês antes já se anda às compras, na correria louca de comprar uma lembrança, ainda que pequena para os amigos, para a família. É a festa da família, é tempo de nos juntarmos, de falarmos não só do passado mas do presente também, para podermos planear o futuro. É tempo de escrevermos um cartão, uma carta aos amigos que se encontram longe. Huummm... os papéis de embrulho, os laços, a alegria, os olhos que sorriem, os risos que só se ouvem no Natal. O Natal é a altura, por excelência, em que se deve dar verdadeiro sentido a amigos e família. Em que, de facto, se deve dar graças por tudo o que se tem, em que se sonha com tudo o que se queria e em que se acredita em tudo o que se iria ter. Os presentes eram um extra. Simbólicos e

cheios de sentido. Sentidos e escolhidos com o maior dos cuidados!

Estamos em vésperas de Natal. O movimento das ruas, dobrou... triplicou. As lojas regurgitam, as funcionárias dos hipermercados não têm mãos a medir e as pessoas entram, saem, escolhem, regateiam, acotovelam-se, mas a maior parte sorri. Sorriem, porque parece que todo o mundo está muito contente.

No meu Natal de antigamente havia muitos presentes. Os meninos não exigiam esses brinquedos como computadores, jogos de computadores, céderoms, sei lá mais o quê. Nem o Menino Jesus podia com tanto peso! Sim, porque no meu Natal de antigamente era o Menino Jesus quem dava as prendas. Púnhamos, na véspera, o sapatinho na chaminé, mas tínhamos que ir para a cama esperar pela manhã, porque Ele só descia pela calada da noite, se ninguém estivesse à espreita. Os nossos presentes eram umas peúgas, uma caneca, uns bombons, um lenço do nariz e outras coisas no género.

Preparar o Natal é para mim e para quem tem já atrás de si muitos anos de vida, um regresso ao passado. Cada passo, cada gesto, cada pensamento, tem ressonâncias de tempos vividos, traz à consciência pormenores sepultados no esquecimento; ressuscita sentimentos que julgávamos enterrados na memória. No Natal de agora não há frio. Ao en-

trar em casa, recebem-se as boas-vindas do aquecimento que nos obriga a despir os agasalhos. No Natal de antigamente, o frio impunha a sua presença. Se hoje, a sala de jantar resplandece de luzes de um lustre de mil cristais, a sala da Consoada nos meus tempos de menina, onde só havia um candeeiro de petróleo que se acendia, era cheia mais de sombras que de luz, e apesar disso, havia naquela sala uma alegria, uma luz, um calor, que bem procuro ter hoje em minha casa. Era a luz da Fé, era o calor da Esperança, era a alegria do Amor, prendas daquele Menino nascido em Belém que veio para o que era seu mas os seus não o receberam. O nascimento de Jesus, naqueles tempos recuados, era vivido com a simplicidade da gente simples. Hoje, ao preparar o Natal, não quero pensar nas prendas que vou distribuir ao fim da Ceia, nas luzes que vão decorar a sala de jantar, nos petiscos que vamos saborear naquela noite. Preparar o Natal é mais do que isso – é abrir a alma à mensagem milenar, mas sempre actual, daquela criança que, pobrezinha, nasceu em Belém. Quero que essa mensagem entre definitivamente no meu coração, certo de que com ela nele entrará também aquela Paz que os anjos anunciaram naquela Noite Santa aos homens de boa vontade. O calor de uma lareira como antigamente, é o ideal em época de frio, como é no Natal. A tradição da Missa do Galo e de beijar a imagem do Menino Jesus completam-se neste gran-

de dia de festa para todos.

Passado o Natal voltamos ao trabalho, à rotina do dia-a-dia. Apenas as crianças se vão lembrar dos presentes, das guloseimas e do Presépio. Pena é os adultos esquecerem depressa o Natal! São os pais que abandonam os filhos ou não cuidam deles. As novas famílias são pequenas, porque a natalidade baixou por egoísmo, ou praticam-se os famigerados abortos. O tipo de família mudou nos últimos anos e são diferentes os seus esquemas, devido aos divórcios e sucessivas uniões. Multiplicam-se os dramas familiares, afligidos por venenos tóxicos e comportamentos negativos.

Perante estes quadros infelizes da vida, as crianças nascem no meio de amarguras. Que o Natal seja para todos um encontro de felicidade, de amor e de solidariedade. Que acabe de vez o triste espectáculo de crianças e adultos a remexer os caixotes e montes de lixo, à procura de algo para comer. Quanta boa comida lançada fora e outros a morrer de fome. Pessoas privadas do necessário para viver, sem culpa – vítimas inocentes. Quantos patrões, a deslocarem as suas empresas para outros países chuchando outras pessoas que são obrigadas a serem flexíveis, para eles fazerem abastança. Ficamos com maior desemprego e miséria, um problema social e desumano. É com todos estes padecentes humanos que descobrimos a celebrar o Natal

A todos, desejo sincero, de um Natal cheio de Paz e Alegria.

1970-2008



A mais antiga Padaria Portuguesa na comunidade

5008, Boul St-Laurent
Tel: (514) 277-9290 Fax: (514) 277-9293

Todo o tipo de pão, bolos e pastelaria fina de todas as qualidades, para banquetes de casamento ou qualquer outra festa social

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Padaria Seraphin, a sua melhor opção!

ÉPICERIE SOARES & FILS INC.

130 DUNDAS ESTE - TEL.: 514.288.2451

Grande variedade de mercearias, carnes, enchidos à portuguesa, frutas, legumes, etc.
Preços sem concorrência

Soares e Filhos desejam a todos os seus clientes, amigos e à comunidade, um Natal muito Feliz e um Próspero Ano Novo!

E ASSIM VAI O MUNDO...

Dias Loureiro: O amigo libanês e o genro de José Maria Aznar

Cristina Ferreira (Público)

Reproduzimos com a devida vénia este excepcional exemplo de jornalismo de investigação e de informação. Deixamos os mais cordiais aplausos à sua autora e saudamos a sua coragem e integridade. RM.

Abdul Rahman El-Assir, referenciado como “traficante de armas”, abriu as portas de Marrocos a Dias Loureiro, e é investidor das empresas de Porto Rico que a SLN adquiriu. Uma relação que o PÚBLICO noticiou em 2005 Na entrevista que deu à RTP há duas semanas, houve, pelo menos, uma coisa que ficou clara: Manuel Dias Loureiro tem excelentes contactos em Marrocos. Foi nesse país que o ex-administrador da Sociedade Lusa de Negócios diz ter feito investimentos importantes no sector do fornecimento de água para o grupo do BPN, e, quando se tratou de vender esses negócios, recorreu a um contacto que lhe arranhou um comprador e que tratou junto das autoridades de Rabat das autorizações necessárias. Mais, diz Dias Loureiro: foi através dele “que conheci o Presidente Bill Clinton - estive em casa dele num jantar íntimo, estive com Bill Clinton três vezes - e foi através dele que também conheci o rei de Espanha. Portanto, era uma pessoa que me parecia ter as melhores referências, como é evidente”. Quem é, afinal, este contacto importante do ex-ministro e actual conselheiro de Estado de Cavaco Silva? Chama-se Abdul Rahman El-Assir, é libanês de nacionalidade e a primeira referência pública que o liga a Dias Loureiro está num livro publicado em Espanha em 2004. O ex-administrador da SLN surge como sócio de El-Assir, citado no livro como “traficante de armas”, e, segundo a imprensa internacional, uma das personalidades mencionadas na mega investigação que nos anos 80 envolveu um banco ligado ao narcotráfico internacional. Esta história, que foi contada originalmente pelo PÚBLICO na edição de 16 de Fevereiro de 2005, recupera agora actualidade. Em declarações feitas nessa altura, Dias Loureiro explicou que, por sugestão de “um amigo, Antoni Asuncion [ex-ministro do Interior de Espanha em 1994], deu indicações a um advogado em Espanha, Javier Beox, para impedir que em futuras edições o seu nome continue a constar como “sócio” de El-Assir. “Logo que tive conhecimento da existência desse livro, procurei agir de modo a repor a verdade dos factos e a evitar que em futuras edições essa mentira fosse repetida,” disse ao PÚBLICO Dias Loureiro, quando confrontado com a informação de que seria sócio de Abdul Rahman El-Assir, conforme consta da obra publicada em Espanha, com o título Los PPIjos. Os autores, os jornalistas Carlos Ribagorda e Nacho Cardero, analisam uma nova geração de políticos/homens de negócios do Partido Popular espanhol, à volta dos 40 anos, agrupada em torno de Alejandro Agag, genro de José Maria Aznar. À data da edição do livro, Agag era oficialmente colaborador do Banco Português de Negócios (BPN), de que era accionista Dias Loureiro. Os autores do livro já vieram esclarecer que nem eles nem a sua editora foram contactos no sentido de retirar ou alterar os termos em que se referem a Dias Loureiro no seu livro.

O amigo libanês que não pode entrar nos EUA

Contactado telefonicamente pelo PÚBLICO em 2005, El-Assir afirmou não ter qualquer ligação empresarial com Dias Loureiro, que “é apenas um grande e bom amigo”. O empresário libanês confessou não ter lido Los PPIjos, considerando que “nem tudo o que se escreve é verdade”. A imprensa espanhola (El Mundo, 16/5/04) menciona o facto de El-Assir, então com 54 anos, e com nacionalidade espanhola, estar proibido de entrar na Suíça e nos EUA, uma informação que o empresário contesta, adiantando que tem naquela localidade “residência” e mais de três mil empregados nos EUA, onde é proprietário de uma petrolífera, Gulf. O seu nome consta ainda de vários textos publicados nos últimos anos em sites internacionais como tendo estado associado ao escândalo que envolveu nos anos 80 o Banco de Crédito e Comércio Internacional (BCCI), com sede no Panamá, instituição que foi acusada de ligações ao narcotráfico mundial. Confrontado com o facto, El Assir assegurou apenas que “nunca teve nenhuma conta pessoal ou empresarial no BCCI”. Dias Loureiro disse nada saber “sobre o seu passado”. “Não tenho quaisquer razões para pensar mal dele. O seu círculo de amigos é gente respeitável. Ele sempre me

tratou bem, com amizade e respeito”, notou. O ex-deputado, ao ser contactado pelo PÚBLICO, considerou que o assunto é muito “delicado”, reconhecendo que mantém uma relação de amizade com o libanês, mas “apenas desde 2001”, ano em que este o “ajudou a resolver um negócio em Marrocos”, como reafirmou na entrevista à RTP. Em 2005, o social-democrata contou ter sido apresentado ao empresário libanês por “um cunhado dele”, “amigo [de Dias Loureiro] e casado com a irmã da actual mulher” de El-Assir, a espanhola Maria Fernandez Longoria, filha de um ex-embaixador de Espanha no Cairo. Desde 2001, garantia o então presidente da mesa da assembleia-geral do PSD, passaram “a ter uma relação social”, não voltando a ter “contactos” profissionais. “Apenas tenho conhecimento de que possui uma empresa ligada ao petróleo nos EUA”. Dias Loureiro esclarecia que a última vez que falou com o libanês “foi na passagem do ano”.

Caçadas com o rei e jantares com Bill Clinton

“El-Assir é muito bem relacionado”, observava então o actual conselheiro de Estado. “Ele convidou-me várias vezes para caçar com o rei de Espanha e jogar golfe.” Foi ainda por seu intermédio, conta, que conheceu o ex-Presidente dos Estados Unidos da América (EUA) Bill Clinton, e o presidente do Partido Democrata norte-americano, Terry McAuliffe, o homem que trata das finanças dos democratas. “Jantei com Bill Clinton nas casas dele [El-Assir] em Madrid, Barcelona e Londres”. O referido artigo do El Mundo tem mesmo como título: “Abdul El-Assir: outro amigo estranho do Rei”. De acordo com os jornalistas, El-Assir deslocou-se em 2003 a Portugal para assistir ao casamento da filha de Dias Loureiro, Joana, com o filho do então secretário-geral do PS, Ferro Rodrigues, João. O ex-ministro de Cavaco Silva confirma-o: “É verdade que estive nos casamentos das minhas duas filhas e o seu cunhado também”. No Convento do Beato, em Lisboa, “junto à nata da política portuguesa [Durão Barroso, Cavaco Silva, Mário Soares...], Agag e a mulher partilharam a mesa com El-Assir: todos velhos conhecidos, todos amigos para convites e para os negócios”, escrevem Ribagorda e Cardero. E lembram que o libanês foi igualmente convidado, em 2002, para o casamento de Alejandro Agag com a filha de Aznar, onde estiveram mil pessoas, incluindo um ex-primeiro-ministro português, António Guterres, o então chefe de Governo, Durão Barroso, e um ex-ministro da Administração Interna, Dias Loureiro. Daí concluem: “Como se pode apreciar, as conexões de uns e de outros fazem com que tudo fique em casa.”

Alejandro Agag, de Madrid para o BPN

Em Los PPIjos, editado em Março de 2004, Ribagorda e Cardero traçam um retrato pormenorizado do grupo de jovens políticos do Partido Popular (PP) espanhol, conhecido por “Clan de Becerril”, reunidos em torno de Alejandro Agag. Uma nova geração da direita espanhola que prosperou à sombra do ex-primeiro-ministro Aznar e que partilha entre si um espaço de influência no mundo político, social e económico castelhano. Todos têm apelidos sonantes e são ricos e bonitos. O “astro” do grupo é Agag, cuja meteórica ascensão ao estrelato do seu país é analisada com detalhe no livro. Aos 23 anos já era vice-secretário-geral do PP Europeu por indicação de Aznar. Filho de pai belga, de origem argelina e ex-secretário-geral do Banco Nacional de Argélia, e de Soledad Longo, autarca madrilenha, Agag é economista e estudou no Colégio Retamar, da Opus Dei. O banqueiro justificou a sua decisão por se tratar de “uma figura muito conhecida em Espanha” e que se adaptava ao “quadro de necessidades do BPN”, que pretendia expandir os seus negócios naquele país. O convite a Agag foi sugerido por Dias Loureiro, então administrador e accionista do banco. Em 2005 o dirigente social-democrata admitiu que, na altura, no quadro das suas funções partidárias, conhecia bem os dirigentes do PP, tendo sido “a pedido deles que trouxe a Portugal duas vezes Aznar”.

Linha directa para Chirac, Berlusconi, Barroso...

Quanto a Agag, Francisco Sanches, do BPN, disse ao PÚBLICO em 2005 que “há cerca de um ano que terminámos a ligação com ele”. Mais: o BPN também deixou de ter qualquer ligação ao grupo de El-Assir, facto que o

libanês confirma. O grupo bancário de Dias Loureiro esteve em 2004 sob escrutínio da autoridade de supervisão, o Banco de Portugal, que solicitou à instituição que clarificasse as relações existentes entre a sua actividade bancária e os investimentos empresariais do grupo, que tinham elevadas taxas de rentabilidade e crescimento. Com a subida ao poder dos socialistas espanhóis, o “Clan Becerril” viu a sua margem de manobra política diminuir, mantendo-se activo nos bastidores dos grandes negócios e gerindo uma rede “apetecível de contactos”. Ribagorda e Cardero descrevem um episódio relatado por “um velho lobo-do-mar da política espanhola, Rodolfo Martín Villa”, que, referindo-se ao genro de Aznar, disse: “Fiquei espantado quando o vi sacar do telefone e falar com Berlusconi.” Agag também possuía “linha directa” para “Chirac, Barroso”. A 11 de Fevereiro de 2003 o El País dava conta da operação e adiantava que Agag actuou como intermediário, estando já ao serviço do BPN. A 17 de Março um portal imobiliário anunciava que tinha cobrado 300.500 euros pelos seus serviços. Uma versão que Francisco Sanches nega: “Essa operação nada teve a ver com o BPN.” Este episódio envolvendo a Metrovacesa é um de vários narrados em Los PPIjos, onde se destaca uma pequena “história” que diz respeito a um negócio de Estado que terá ocorrido também em 2003. Agag participou então num jantar em Madrid com dois xeques sauditas e António Oyarzábal, então presidente da empresa de fabrico de veículos de combate Santa Bárbara. Os árabes vinham para investir em armamento e em Los PPIjos diz-se que Agag actuava como intermediário, embora este negue. Ribagorda e Cardero contam que o negócio não se chegou a efectuar, estando ainda em causa “um crédito de 60 milhões de euros” concedido a Juan Carlos, “em condições muito vantajosas para o monarca espanhol”. Um empréstimo que à data da publicação do livro ainda não teria sido liquidado.

As ligações a negócios de armamento

De acordo com os autores de Los PPIjos, El-Assir participou em 1994 em duas operações de venda de armas espanholas ao Reino de Marrocos. O empresário libanês terá pedido “5000 milhões de pesetas ao Governo [de Madrid] para intermediar” os negócios. O El Mundo de 16 de Maio de 2004 põe em evidência que o montante final atingiu os 10 milhões de pesetas. O dinheiro “era depositado numa conta na Suíça em nome de sociedades com sede no Panamá e em outros paraísos fiscais”, escreveu Ildelfonso Olmedo, no El Mundo. Aí o nome do libanês aparece “junto ao do traficante de armas sírio Al-Kassar, em um dos muitos escândalos que atingiram Menem”, o ex-Presidente da Argentina. E em 1996, diz a imprensa, o libanês foi chamado ao Peru para depor no âmbito “do enriquecimento ilícito” do ex-Presidente Alan Garcia, condenado. O jornalista do El Mundo afirma que a partir de 1994 El-Assir optou por “mudar de vida”: “tornou-se invisível” e assumiu uma “trajectória” respeitável. Em Maio de 2001, aparece ao lado de Bill Clinton, numa viagem que este fez a Madrid. Naquele dia, o libanês e Clinton jogaram golfe, conta o El Mundo, e jantaram “com Agag e Ana Aznar, ainda noivos”. Outro dos nomes referidos em Los PPIjos pelas suas ligações a El-Assir é o do saudita Adnan Kashogui, o comerciante de armamento internacional, cunhado de El-Assir. Ribagorda e Cardero sublinham a proximidade de Kashogui e de El-Assir. Os seus nomes surgem na imprensa internacional associados a vários escândalos, como o das exportações de armas espanholas nos tempos do PSOE, entre 1982 e 1990. Além de outros escândalos ligados à venda de material bélico, o nome de Kashogui é referido como tendo sido alvo de investigações no âmbito do Banco de Crédito e Comércio Internacional, onde se disse que tinha conta pessoal. De acordo com os autores do livro, Kashogui é irmão da primeira mulher de El-Assir, Samira Kashogui (mãe de Dody Al-Fayed, que morreu no acidente que vitimou a princesa Diana), com quem o libanês se casou em 1976 em França. Dez anos depois, voltaria a fazê-lo, desta vez, com uma espanhola, Maria Fernández Longoria. As relações de Loureiro com Assir abriram-lhe as portas. Em 2005 confirmou ter jantado “umas seis vezes” com o rei. Entre as altas figuras da vida pública internacional que tinham relações com Assir estava Bill Clinton.

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

PORTUS

A equipa do
Restaurante Portus Calle

deseja a todas umas

Festas
Felizes!

4281 St-Laurent Tel.: 514-849-2070

A História do Pai Natal

O Pai Natal é uma figura importante em qualquer celebração de Natal e a sua origem é bastante antiga.

A figura do Pai Natal, importante em qualquer celebração de Natal, tem uma origem bastante antiga.

Nos países nórdicos era habitual, durante a quadra natalícia, alguém vestir-se com peles e representar o "Inverno". Essa figura visitava as casas e ofereciam-lhe bebidas e comidas, pois acreditavam que se o tratassem bem a sorte iria abençoar a casa.

Mais tarde, o Pai Natal, velhote, boémio, alegre e robusto, foi associado à figura de São Nicolau.

Este bispo turco teve um percurso característico, tendo ajudado os pobres e as crianças, oferecendo-lhes presentes e dinheiro. A sua generosidade deu origem à lenda segundo a qual ele visitaria a casa das crianças no dia 6 de Dezembro para lhes deixar presentes.

Mais tarde, as duas figuras foram associadas, embora apenas no século XIX tenha surgido uma imagem definida do Pai Natal.

O norte-americano Clement Moore es-

creveu um poema em 1822 intitulado «Uma Visita de São Nicolau» em que descrevia em pormenor a figura e desde então tem sido essa a imagem utilizada: um velhote gordinho e alegre, que se desloca num trenó puxado por oito renas e entra nas casas pela chaminé.

Um aspecto curioso da figura é que a cor definitiva dos trajes do Pai Natal é



bastante mais recente do que se imagina e tem uma origem pouco ortodoxa.

Remonta à década de 1930 quando a Coca-Cola contratou um publicitário para criar a imagem da marca para a campanha de Inverno. Deste modo, as cores da empresa ficaram associadas para sempre à figura do Pai Natal, o encarnado e o branco.



Chouricôr inc.

4031 De Bullion, Montreal, Quebeque, Tel.: 514.849.3808

A Mercaria das familias portuguesas (Licenciada pelo Ministério da Agricultura do Québec, Licença N°C362)

Os proprietários da Chouricôr inc.
Joe Melo, Carlos Cabral, Carlos de Sousa

A direcção do Chouricôr deseja a toda a comunidade e aos seus clientes um Natal Feliz e um Ano Novo Próspero



- Fabrico de enchidos à portuguesa
- Carnes das melhores qualidades
- Presuntos
- Torresmos, pé de torresmos
- Camarão congelado de vários tamanhos



FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Um conto de natal

Lagoas da Silva
 jornal@avozdeportugal.com

Naquele tempo era Inverno. O mês de Dezembro corria frio, muito frio.

Não chovia, mas a geada acumulava-se nas valetas, razão do arrefecimento do orvalho.

A meio da tarde daquele dia 24 eu pedi ao meu avô que me levasse à praia, para que eu pudesse ver o mar, porque naquele dia eu tinha saudades do mar.

Ele fazia-me normalmente todas as vontades, mas naquele dia ele disse-me que não me podia levar à praia, porque era Inverno, estava frio e sobretudo porque estávamos na véspera do dia do nascimento de Jesus.

No Verão, todos os fins-de-semana, o meu avô levava-me a ver o mar, na Praia de Mira.

Viajávamos numa charrete puxada por um cavalo castanho, enorme, meigo como um cachorro, possante como um touro.

A charrete era pintada de um verde-escuro, as ferragens eram douradas e os raios pintados de preto, um meio de transporte fino para a época.

Mas naquela tarde, tudo porque Jesus estava prestes a nascer e por ser Inverno, ele não me quis levar à praia, naquela charrete, puxada por aquele maravilhoso cavalo. Ao cair da noite, na minha meia dúzia de anos, eu já cambaleava, enquanto o meu avô me contava histórias, porque sendo ele um bom católico me queria acordado à meia-noite, para ir com ele à missa do galo.

Pela manhã, já era dia de Natal, e eu, mal acordei, comi um naco de pão, bebi café com leite e corri para casa dos meus pais, que moravam por ali, porque tinha saudades da minha mãe. Aos meus irmãos, que na véspera tinham colocado o sapatinho no borralho, por debaixo da chaminé, alguém lhe terá posto no sapato um pacote de bolachas de baunilha.

Ao acordarem, eles entraram em delírio, porque o Menino Jesus se lembrara deles, mas de mim, apesar do

meu comportamento, nem Ele nem ninguém se lembrara. No ano seguinte, porque as bolachas de baunilha não me largassem o pensar, eu pedi ao meu avô que me deixasse passar a Noite de Natal na casa de meus pais, junto da minha mãe e dos meus irmãos.

Ele resmungou, mas acedeu e a partir daquele ano, todos os anos, alguém me punha no sapatinho um pacote de bolachas de baunilha, que com o correr do tempo passou a vir acompanhado com uma moedinha de vinte e cinco tostões e da autorização para passar a hora da missa do galo, no meio do largo, a aquecer-me à fogueira do Natal. E foi já crescido e bem longe da minha mãe, da minha casa e da minha aldeia, que eu vim a saber que quem me punha o pacote de bolachas e mais tarde os vinte e cinco tostões no sapatinho, era um homem que vestia de vermelho, com grandes e farfalhudas barbas, a quem chamavam Pai Natal. Nesse instante eu deixei que duas lágrimas me rolassem pelo rosto, porque senti saudades do meu caminhar para a praia na charrete do meu avô, daquele cavalo castanho, enorme, do Pai Natal da minha aldeia, aquele que me dava o pacote de bolachas e os vinte e cinco tostões e da minha mãe, que sempre fora a melhor mãe do mundo. E triste fui eu continuando todos os Natais, por, santo Deus, nunca ter tido um brinquedo, a não ser aquele cavalo alado, feito de madeira, que a minha mãe me comprou um certo dia numa das festas da Padroeira. E mesmo agora, pelo Natal, apesar daquele montão de alegria que eu costume

ver nos olhos dos meus netos, talvez a principal razão do meu viver, eu fico triste, sobretudo porque o meu Pai Natal, que eu nunca conheci, aquele que me dava as bolachas e os vinte e cinco tostões, ainda não me trouxe aquilo que eu sempre mais desejei...

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

FESTAS FELIZES UM ANO NOVO MUITO PRÓSPERO

Desejamos a todos os nossos clientes e comunidade em geral, um período Natalício com muita Saúde, Paz e Amor.

Continuamos ao vosso dispor para planejar as vossas viagens e para servir-vos sempre melhor.

Viaje para Portugal ou qualquer parte do Mundo... Pense no Verão. Reserve já as suas viagens!

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Q.C. - CANADA - H2W 1E8
 TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
 E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1613

A VOZ DE PORTUGAL

A informação não tem preço

Padaria Notre Maison

Preparados em nossa própria cozinha artesanal com ingredientes selecionados

Fabricao próprio de:

- * Todo o tipo de pão português
- * Massa sovada
- * Pastelaria fina variada
- * Rissóis de camarão, carne, pastéis de bacalhau, etc.
- * Bolos para todas as ocasiões

Pão fresco todos os dias
 E como sempre, temos o melhor bolo rei da comunidade
 Estamos abertos toda a semana

Feliz Natal

A equipa da Padaria Notre Maison deseja a todos os seus clientes e à comunidade em geral, votos de

Boas Festas!

4101, boul. St-Laurent, Montreal (QC) H2W 1Y7
 Tel.: 514-844-2169



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: O 5 de Espadas, que significa Avareza.
Amor: Não seja mal-humorado.
Saúde: Faça alguns exercícios físicos, mesmo em sua casa.
Dinheiro: Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje.
Número da Sorte: 55
Números da Semana: 1, 3, 18, 19, 22, 29

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha.
Amor: Exprima os seus sentimentos sem medo de ser ridículo.
Saúde: Cuidado com o calor.
Dinheiro: Momento favorável.
Número da Sorte: 6
Números da Semana: 8, 11, 36, 45, 47, 49

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: A Justiça, que significa Justiça.
Amor: Deixe o orgulho de lado e peça desculpa quando errar.
Saúde: Agasalhe-se mais, pois as constipações andam por aí.
Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos.
Número da Sorte: 8
Números da Semana: 5, 15, 29, 33, 34, 40

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: A Estrela, que significa Protecção, Luz.
Amor: Não seja injusto com os seus amigos, pense bem naquilo que diz.
Saúde: Procure o oftalmologista, pois essas dores de cabeça podem estar relacionadas com os seus olhos.
Dinheiro: Tudo estará dentro da normalidade.
Número da Sorte: 17 **Números da Semana:** 9, 12, 22, 34, 45, 48

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 3 de Copas, que significa Conclusão.
Amor: Se existir desconfianças entre o casal, será difícil a harmonia.
Saúde: Na saúde em geral não se sentirá muito bem.
Dinheiro: Poderá ter tendência para gastar mais do que habitualmente.
Número da Sorte: 39 **Números da Semana:** 7, 22, 36, 45, 48, 49

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso.
Amor: Sentir-se-á irresistível e sentimental.
Saúde: Poderão surgir bloqueios de ordem psicológica.
Dinheiro: Oportunidade para executar aquele projecto com êxito.
Número da Sorte: 51
Números da Semana: 2, 14, 22, 29, 37, 47

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 3 de Paus, que significa Iniciativa.
Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa que tem ao seu lado.
Saúde: Não se desleixe e cuide de si.
Dinheiro: As suas economias estão a descer, tenha algum cuidado.
Número da Sorte: 25
Números da Semana: 11, 32, 38, 39, 44, 47

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: O 5 de Ouros, que significa Perda, Falha.
Amor: Procure ser mais extrovertido, só tem a ganhar com isso. **Saúde:** Cuidado com as correntes de ar, está com tendência para se constipar.
Dinheiro: Se pretende investir, esta é uma boa altura para o fazer.
Número da Sorte: 69
Números da Semana: 7, 15, 19, 23, 32, 41

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático.
Amor: Festeje as datas importantes da sua relação.
Saúde: Vá ao médico, nem que seja por rotina.
Dinheiro: Pense bem antes de tomar qualquer tipo de decisão nesta área.
Número da Sorte: 78
Números da Semana: 2, 14, 21, 24, 28, 33

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão.
Amor: A harmonia reina na sua família.
Saúde: Previna-se contra otites.
Dinheiro: As suas finanças poderão sofrer uma quebra acentuada.
Número da Sorte: 32 **Números da Semana:** 1, 12, 26, 36, 44, 46

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. **Amor:** Se não disser aquilo que sente verdadeiramente, ninguém o poderá adivinhar. **Saúde:** Cuidado com o excesso de açúcar no seu sangue, pois poderá ter tendência para diabetes.
Dinheiro: Este é um período em que pode fazer uma pequena extravagância, mas não se exceda.
Número da Sorte: 49 **Números da Semana:** 2, 13, 37, 45, 47, 49

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 10 de Ouros, que significa Prosperidade, Riqueza e Segurança.
Amor: Não deixe que o seu orgulho fira a pessoa que tem a seu lado.
Saúde: Faça uma caminhada por semana e verá como a sua circulação sanguínea vai melhorar.
Dinheiro: Tente fazer um pé-de-meia, pois mais tarde poderá vir a precisar de um dinheiro extra.
Número da Sorte: 74 **Números da Semana:** 4, 18, 19, 26, 37, 42

O Natal em Portugal

O Natal é uma das festividades mais importantes no nosso país. Em Portugal, as celebrações têm um grande pendor religioso, embora muitas tradições de origem pagã sejam ainda usuais.

A importação das celebrações típicas dos países anglo-saxónicos tem também contribuído para mudar muito a forma como o Natal é comemorado em Portugal. No entanto, o aspecto mais importante e que prevalece é o da festa da família, oportunidade para pôr as divergências de lado, voltar ao local de origem e comemorar com os pais, avós e outros familiares.

Um dos aspectos mais importante da véspera de Natal é a Consoada.

Na noite de 24 de Dezembro é servida uma ceia especial, depois da Missa do Galo, e que é preparada geral-

que a Igreja Católica atribui a este dia.

Os fiéis deslocam-se à Igreja para a cerimónia, voltando em seguida para casa onde comem a ceia e abrem os presentes. A designação de Missa do Galo deve-se à lenda que afirma que um galo cantou a essa hora para anunciar o nascimento de Jesus Cristo, o Menino Jesus.

O dia de Natal também encerra algumas tradições especiais.

A família deve passar este dia reunida e partilhar uma refeição especial.

O almoço ou jantar de Natal, que varia consoante as regiões do país e consoante as preferências das famílias, é tradicionalmente Cabrito Assado.

No entanto, os costumes estrangeiros, nomeadamente ingleses e norte-americanos impuseram o Perú.

Os doces voltam a ter um papel de destaque nesta re-



mente durante todo o dia.

Dela faz parte um prato de bacalhau, geralmente cozido com legumes, para simbolizar a abstinência que se deve preservar na véspera da celebração do Natal.

No entanto, são também bastante populares os doces acompanhados com vinho verde ou tinto, dependendo do que é mais tradicional.

Os pratos dependem grandemente das tradições locais, pois, por exemplo, no Minho é usual cozinhar também os Mexidos, espécie de açorda feita com pão e água e temperada com mel e Vinho do Porto.

De forte tradição são ainda as Rabanadas, os Sonhos, as Filhós, ou as Broas.

Outro ingrediente indispensável de qualquer celebração de Natal são os frutos secos, o que é natural, uma vez que se colhem no Outono.

A celebração religiosa do Natal começa à meia-noite do dia 24 de Dezembro com a Missa do Galo.

O objectivo é celebrar o nascimento de Jesus Cristo,

feição.

Uma última tradição muito importante no período de Natal é o Bolo Rei.

Originalmente era um bolo especial que se destinava a celebrar o Dia de Reis, a 6 de Janeiro, data em que se supõe que os Reis Magos teriam chegado a Belém para oferecer presentes ao menino Jesus.

O significado específico do bolo já deixou de ser associado ao dia de Reis unicamente, sendo consumido durante toda a época natalícia.

Dentro do bolo pode ser encontrado um pequeno presente (o «brinde», que hoje em dia foi proibido por questões de higiene e segurança) e uma fava, indicando o primeiro a sorte de quem o encontrou e o segundo a obrigação da compra do próximo bolo.

As origens desta tradição estão associadas a jogos que eram feitos para celebrar o dia de Reis e que variavam de lugar para lugar. Dessa tradição ficou apenas o bolo e nenhum dos rituais.

CORDONNERIE Marie 1980
 Há 28 anos a servir a Comunidade Portuguesa
 O melhor serviço de limpeza a seco
 Especiais: 1 par de calças por \$3.⁰⁰
 1 fava \$8.⁰⁰
 Fazemos alterações
 Todo o serviço de sapateiro
 Peter
 20, St-Cuthbert
 Rua Nova St-Jacinto, entre dos Pra e (Alameda)
 Montevideo 113

Silva, Langelier & Pereira Inc.
 Assurances/Plano de Seguro Inc.
 214, Rue St-Jacinto
 FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO
 Telex: (514) 288-1012
 (514) 288-5177
 Fax: (514) 640-0032
 45 ANOS
 1963-2008

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Os Três Reis Magos

A 6 de Janeiro celebra-se a adoração dos Três Reis Magos, Gaspar, Baltazar e Melchior que, guiados por uma estrela brilhante, levaram os seus presentes ao Menino que acabava de nascer.

A origem da Comemoração do Dia de Reis leva-nos há muito tempo atrás.

Segundo a primitiva liturgia, no dia 6 de Janeiro celebrava-se a comemoração do Natal, da Epifania ou manifestação de Deus, o Baptismo de Jesus e o milagre das Bodas de Canaã.

Só a partir do séc. V é que a adoração dos Reis Magos começou a ser celebrada no Ocidente. Foi também nessa altura que se decidiu separar a Epifania do Natal, que passou para o dia 25 de Dezembro.

Inicialmente, os Reis Magos eram representados quase sempre por dois, quatro ou seis personagens e unicamente como magos. O número três só ficou estabelecido a partir do séc. IV.

Os nomes pelos quais hoje são conhecidos surgiram apenas um século depois e até o século VI não se encontram registos do título de reis.

No séc. XVI foi introduzido o traço racial, aparecendo pela primeira vez um Baltazar preto.

Os três reis foram identificados como Sem, Cam e Jafé, os três filhos de Noé, que segundo o Antigo Testamento, representavam as três raças que povoavam o mundo.

Desta forma, Melchior, o ancião de cabelos brancos, simboliza os herdeiros de

Jafé, os europeus que oferecem ao Menino Jesus um presente de ouro que testemunha a sua realeza.

O louro e jovem Gaspar representa os semitas da Ásia, cujo bem mais apreciado é o incenso, símbolo da sua divindade, e Baltazar, negro e com barba, identifica-se com os filhos de Cam, os africanos, que entregam a mirra, em alusão à paixão e ressurreição.

A Bíblia relata como uma estrela guiou os três Reis Magos desde o Oriente e indicou o lugar onde se encontrava o Menino Jesus ao deter-se sobre o presépio.

Muitas são as teorias que tentam explicar este milagre. Entre elas, está a de que se tratava do brilhante planeta Vénus, da passagem dos cometas Halley ou Hale-Bopp, de uma supernova, uma ocultação da Lua... Uma das hipóteses mais aceites foi a proposta por Johannes Kleper em 1606.

Segundo este astrónomo, tratar-se-ia de uma rara tripla conjugação da Terra com os planetas Júpiter e Saturno, passando o Sol nesse momento por Peixes.

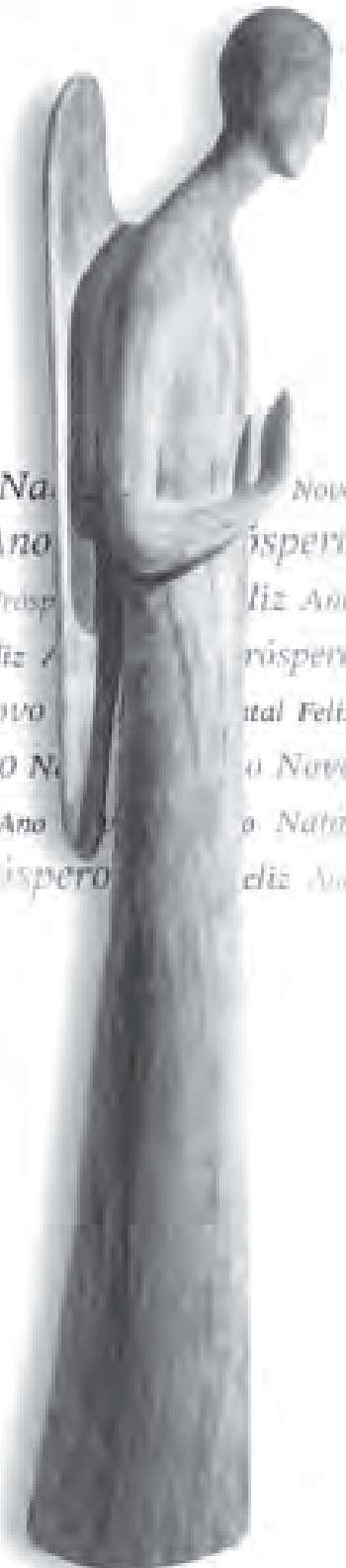
Esta conjugação apresenta-se aos olhos do observador terrestre como uma só estrela muito brilhante.

Outra hipótese mais recente é a de que se tratava de uma nova estrela brilhante observada próxima da estrela Theta Aquilae.

A estrela de Belém é lembrada situando-a tanto na representação do presépio como na ponta da árvore de Natal.

Ano Novo Próspero Na
 Próspero Natal Feliz Ano
 Natal Feliz Ano Novo Próspero
 Novo Próspero Natal Feliz A
 Natal Feliz Ano Novo
 Ano Novo Próspero Na
 Próspero Natal Feliz Ano
 Novo Próspero

Novo
 Próspero
 Feliz Ano
 Próspero
 Natal Feliz
 o Novo
 o Natal
 Feliz Ano



Alfred Dallaire | MEMORIA
 Cada vida é uma história

Padaria
S. MIGUEL
 PROP.: M. MAGALHÃES



Boas Festas
a todos os nossos amigos,
clientes e à comunidade

4385 St-Martin O. Laval
Tel.: 450.978.9667



JOEM

Contabilistas

Desejamos aos nossos clientes,
amigos e à Comunidade
Portuguesa em geral
um Feliz Natal e um
Próspero Ano Novo

4242 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL
ESCRITÓRIO 201 - TEL.: 514.842.2443

31 de Dezembro 2008

Passagem de ano

Grande Jantar com
Orquestra e Discoteca

Rifas e prémios
de presença

Bem-vindo a todos os
sócios e amigos

Pique-Pique
4h00 am

75\$ (Depósito exigido)

Jantar e Baile às 19h00 (31 Dezembro 2008)

Por favor reservar com antecedência

Centro Gallego De Montreal

4602, boul. St-Laurent, Montreal, QC H2T 1R3, 514-843-3821

EMENTA

Entrada
Empanada Gallega
Torturas da Gallega

Salada de marisco

Endornices com molho
de chocolate e uvas

Prato principal
Terneto de Vacu

Sobremesa e Café

EDDY SOUSA & DJ X MEN

ENTERTAINMENT

MÚSICA PARA TODAS OCASIÕES E GOSTOS
SERVIÇO DE KARAOKE, TÉCNICO E SISTEMA DE SOM

- CASAMENTOS E TODO O TIPO DE FESTAS PRIVADAS BOA ANIMAÇÃO
- CONTACTOS PARA ARTISTAS DO ESTRANGEIRO
- ÓPTIMO SISTEMA DE SOM E LUZ

A EQUIPA DE EDDY SOUSA E DJ-XMEN
AGRADECE A VOSSA PREFERÊNCIA E SAÚDA A
COMUNIDADE COM VOTOS DE FESTAS FELIZES

EDDY SOUSA: 514 944.5159
J. CARLOS FROIAS: 514 290.9268

Casa Minhota

A verdadeira cozinha típica portuguesa

Boas Festas

Sala privada para recepções

30 anos

Especialidades da casa:
Peixes e mariscos
"Table d'Hôte" todas as noites
Especiais todos os dias

Aberta das 11h30 às 12 da manhã
Tel 514-842-2661
Fax 514-842-7491
3959 boul St-Laurent H2W 1Y4

CASA MINHOTA

Marché
Sa
Et Fils Inc.

**MERCEARIA
PORTUGUESA**

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Especiais em vigor até 31 de Dezembro de 2008



**Queijo
Castelinhos**
8.99
lb

**Proscuitto
"Johnny"**
6.99
lb
INTERIO

Azeite Azeitelo
4.75
900ml

**Lombo
de Vitela**
3.99
lb

Óleo Mazola
6.99
cada

Filet-Mignon
5.99
lb

**Sprite
e Coca-cola**
99¢
*TAX + DEP
CADA

**Camarão Atlantic
"Black Tiger"**
9.99
1.5lb cada
Compre
recebe 3
1 gratuito

**Lombo de porco
com chouriço**
3.99
lb

**Cerveja
Molson**
caixa de 24
22.83
*TAX + DEP

**Bacalhau
canadiano Large**
299\$
CAIXA DE 50LB

4701 RUA ST-URBAIN, MONTREAL, QC. TEL.: (514) 842-3373

Tradições de Natal

As origens de muitas tradições que caracterizam as celebrações modernas do Natal perdem-se nos tempos mas é possível identificar algumas raízes pagãs e romanas da festa católica do Natal.

Os povos primitivos tinham rituais marcados pelas estações do ano e em Dezembro era a altura do solstício de Inverno, ou seja, o período mais frio do ano chegava a meio e, a partir daí, os dias ficam maiores e mais quentes. Para comemorar essa data, era organizada uma grande festa que poderia durar vários meses. Os países nórdicos vieram acrescentar alguns traços importantes a essa celebração como a figura do Pai Natal, cujas origens remontam a esse período.

A influência dos romanos faz-se sentir através de outra celebração em honra do deus romano Saturno, cujas festas eram um dos pontos altos do ano. A bebida, a comida e os divertimentos abundantes caracterizavam este período em que os rigores do Inverno eram esquecidos por alguns dias.

A celebração religiosa do Natal só foi iniciada no século IV quando o Papa Júlio I levou a cabo um estudo exaustivo sobre a data de nascimento de Jesus Cristo e acabou por estabelecer oficialmente o dia 25 de Dezembro para as comemorações. Posteriormente, outras celebrações que tinham por base rituais pagãos ou romanos foram adoptadas e transformadas para se inserirem no âmbito das comemorações cristãs.

Uma das tradições mais marcantes do Natal é a Árvore de Natal. O culto da natureza dos tempos pagãos está sem dúvida na origem da celebração da árvore, embora esta só tenha sido adoptada oficialmente para as celebrações na Alemanha em 1539. Mais tarde, a árvore passou para todo o mundo, principalmente através dos casamentos celebrados entre famílias reais e que levaram a uma propagação do costume a outros países europeus e depois ao resto do mundo através da colonização.

O elemento religioso foi introduzido através da esco-

lha de motivos piedosos para a decoração das árvores como as velas (actualmente luzes eléctricas), os anjos e a estrela, que é costume colocar no topo e representa a Estrela de Belém que terá guiado os Reis Magos. Na maioria dos países, a árvore utilizada é um abeto, uma árvore de folha perene que se mantém viçosa no Inverno, mas, em Portugal, o pinheiro é mais usado por ser mais vulgar no nosso tipo de clima.

O Pai Natal é uma figura importante em qualquer celebração de Natal e a sua origem é bastante antiga. Nos países nórdicos, era costume alguém vestir-se com peles e representar o "Inverno". Essa figura visitava as casas e ofereciam-lhe bebidas e comida, pois acreditavam que se o tratassem bem a sorte iria abençoar a casa. Mais tarde, o Pai Natal, velhote, boémio, alegre e robusto foi associado à figura de São Nicolau. Este bispo turco teve um percurso característico, tendo ajudado os pobres e as crianças, oferecendo-lhes presentes e dinheiro. A sua generosidade deu origem à lenda segundo a qual ele visitaria a casa das crianças no dia 6 de Dezembro para lhes deixar presentes.

Mais tarde, as duas figuras foram associadas, embora apenas no século XIX é que tenha surgido uma imagem definida do Pai Natal. O norte-americano Clement Moore escreveu um poema em 1822 intitulado «Uma Visita de São Nicolau» em que descrevia em pormenor a figura e, desde então, tem sido essa a imagem utilizada: um velhote gordinho e alegre, que se desloca num trenó puxado por oito renas e entra em casa pela chaminé.

Um aspecto curioso da figura é que a cor definitiva dos trajes do Pai Natal é bastante mais recente do que se imagina e tem uma origem pouco ortodoxa. Nos anos 30 do século XX, a Coca-Cola contratou um publicitário para criar a imagem da marca para a campanha de Inverno. Deste modo, as cores da empresa ficaram associadas para sempre à figura do Pai Natal, o encarnado e o branco.

Os presentes de Natal já se tornaram um ritual obrigatório. E embora sejam apontados motivos religiosos para a oferta de prendas, ela tem raízes mais antigas. Em Dezembro, estando já passada a primeira metade dos rigores do Inverno, a celebração era pontuada por um grande consumo de alimentos. Como cada agricultor tinha uma especialidade própria, surgiu a tradição de trocar produtos, de forma a que todos pudessem consumir alguma variedade. Os romanos reforçaram este hábito, aumentando o volume e valor das ofertas. Mais tarde, os cristãos adoptaram este costume, simbolizando a oferta de presentes o altruísmo do ideal católico, patente nos presentes trazidos pelos Reis Magos ao Menino Jesus.

O presépio de Natal é uma tradição antiga, surgiu no século XIII, e ainda hoje se cumpre na maior parte dos lares. As primeiras imagens que representam a Natividade foram criadas em mosaicos no interior das igrejas e templos, remontando ao século VI. São Francisco começou a divulgar a ideia de criar figuras em barro que representassem o ambiente do nascimento de Jesus. O primeiro presépio foi construído por São Francisco, em 1224, tendo sido celebrada uma missa que foi descrita como tendo um ambiente verdadeiramente divino. A partir dessa altura, a ideia foi-se propagando para os conventos e casas nobres, onde as representações se tornavam cada vez mais luxuosas.

Os cartões de Natal são outro dos aspectos importantes da quadra natalícia e foram criados há relativamente pouco tempo. Foi um inglês, Henry Cole, que foi responsável pela criação desta forma original de enviar votos de boas festas pelo correio. A inovação surgiu devido à substancial redução que os custos do envio de correio sofreram em meados do século XIX. Desta forma, era acessível a todos o envio das felicitações. Embora a tradição religiosa tivesse demorado algum tempo a habituar-se a este costume, ele é bastante popular hoje em dia.

empire

180 Montée De Liesse, St-Laurent, Tel.: (514) 341-6161

A direcção da empresa Empire

Maintenance deseja a todos o seus

empregados Feliz Natal e um Bom Ano Novo

Joyeux Noel et Bonne Année

Merry Christmas and a happy New Year

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

O Natal no Mundo

O Natal é uma festividade com características muito próprias, sendo celebrado de diferentes formas em diferentes países do mundo. Conheça aqui algumas delas.

As tradições ou condicionalismos locais levaram a que o culto do Nascimento de Jesus Cristo fosse pontuado por diferentes situações. No entanto, nos últimos anos assiste-se a um predomínio cada vez maior das influências anglo-saxónicas nas tradições natalícias, que são cumpridas mesmo em países em que a religião cristã não tem forte imposição.

Nos Estados Unidos e na Grã-Bretanha, as tradições natalícias são bastante semelhantes e têm alguns aspectos completamente distintos das celebrações portuguesas. Por exemplo, existe uma tradição muito antiga de

parte no dia 6 de Dezembro e distribui os seus presentes pelas crianças montado no seu cavalo. A designação do pai Natal nestes países passou para os Estados Unidos, onde o Pai Natal é referido como Santa Claus.

Nos países nórdicos, a tradição do Pai Natal subsiste, embora não seja ele o responsável pela distribuição dos presentes às crianças. É antes um duende, que vive debaixo das casas e que recompensa os meninos bons e castiga os malvados, tendo observado as suas acções ao longo do ano.

Na Rússia, a tradição é bastante diferente. A distribuidora de presentes é Babouschka, e a lenda diz que ela se recusou a dar abrigo e comida aos Reis Magos quando estes se dirigiam a Belém. Ao saber o que fizera e para se redimir, Babouschka percorre as aldeias visitando to-

luz” e as casas são decoradas com lanternas de papel. As crianças esperam o Pai Natal, conhecido por “Dun Che Lao Ren”, e colocam meias perto da cama. Porém, a maior celebração local é o Ano Novo Chinês que acontece no fim de Janeiro. É nesta época do ano que as famílias costumam reunir-se, trocar presentes e servir pratos especiais.

Em Belém (Israel), a cidade onde Jesus Cristo nasceu, as comemorações natalícias têm um carácter particularmente ritualístico. Na noite do dia 24 de Dezembro, forma-se uma procissão em que sacerdotes vestidos com túnicas comandam longas filas formadas por milhares de pessoas que caminham pelas ruas estreitas da cidade. Levam berços de vime com a imagem do menino Jesus esculpida em cera e seguem para a capela de Santa Catarina onde é celebrada a missa da meia-noite. Peregrinos do mundo inteiro participam na procissão.

Em Itália o dia de Natal é dedicado quase que exclusivamente às cerimónias religiosas. Na véspera, os italianos jejuam e costumam reunir-se em volta do presépio para orar. Ao contrário de muitos países cristãos, a troca de presentes não ocorre na noite do dia 24 e sim no dia 6 de Janeiro, em lembrança à visita dos Reis Magos ao menino Jesus. As crianças não esperam o Pai Natal e sim a bruxa Befana que, segundo a lenda, vem pela chaminé e traz numa das mãos uma campainha para anunciar a sua chegada e, na outra, uma vara ou um pedaço de carvão para bater nas crianças desobedientes.

Ainda na Itália, as ceias de Natal variam de acordo com as regiões. Em Milão, por exemplo, as famílias costumam comer panettone, um bolo feito com fruta cristalizada. Na região do Vale do Pó, a refeição mais popular é tortellini, massa recheada com carne. No sul do país, o prato tradicional na noite de Natal é a enguia.

Na Suécia o Natal é diferente da maior parte dos outros países: começa a ser celebrado no dia 13 de Dezembro e as comemorações estendem-se até 13 de Janeiro. Esta longa comemoração teve início no país há cem anos, quando o rei Canute declarou que as festividades de Natal deveriam durar um mês. Na noite de Natal, a filha mais velha de cada família veste-se de branco com uma faixa vermelha à cintura e uma grinalda de folhas verdes a enfeitar o vestido. Na cabeça, sete velas acesas. Nestes trajes serve café e bolo a cada membro da família. As crianças suecas acreditam que os duendes saem das suas “casas” para entregar presentes.



fazer caixas de presentes nas quais são recolhidas oferendas, geralmente em dinheiro e que são depois distribuídas aos pobres no dia 26 de Dezembro. Embora essa tradição já não seja muito corrente, esse dia continua a ser feriado (“Boxing Day”).

As cantigas de Natal que são cantadas pelas ruas e às portas são também uma outra forma de celebração usual nesta altura do ano. As Janeiras portuguesas são semelhantes, embora sejam só cantadas depois do início do ano novo, enquanto os norte-americanos e ingleses as ouvem durante toda a época natalícia.

Em França, a tradição dita que o Père Noel e o seu ajudante Père Fouettard distribuem os brinquedos de Natal. O ajudante do Pai Natal é especialmente temido pelas crianças, por ser ele a avaliar se o comportamento ao longo do ano merece uma recompensa ou uma punição. A tradição do tronco de Natal é também uma componente importante das celebrações naquele país, onde o “Bûche de Noel” é confeccionado e apreciado na Noite de Natal.

Em Espanha as celebrações do Dia de Natal limitam-se à festa familiar e a uma forte refeição. A troca de presentes está reservada para o dia 6 de Janeiro, altura em que os Reis Magos visitaram o Menino Jesus com as suas oferendas. As crianças têm o hábito de colocar os sapatinhos à janela com palha e cenouras para os cavalos dos Reis Magos que lhes trazem os presentes.

Na Holanda, Luxemburgo e Bélgica, a tradição diz que o Pai Natal (“Sinterklaas”) vem de Espanha, de onde

das as crianças e deixando-lhes prendas.

Na Austrália e Nova Zelândia, as tradições anglo-saxónicas são seguidas, mas devido às diferenças climáticas, o Natal é uma festa de Verão e que por isso não inclui muitas das celebrações associadas ao Inverno. Na China, a comemoração do Natal não é seguida pela maioria dos habitantes, uma vez que o país é essencialmente Budista. A festa de Natal é celebrada com árvores de Natal iluminadas, conhecidas como “árvores de


 Agência de Viagens
Royal Latino INC.
 Desejamos a todos os nossos clientes, amigos e à comunidade **Festas Felizes**
 177, av. Mont-Royal, Montreal, QC
 Tels.: 514-849-1153 / 514-849-1154 Fax: 514-849-9030

Ausitania
 Prop.: Carlos Câmara
A todos os nossos estimados clientes, amigos e a toda a comunidade Festas Felizes
 Peixe fresco importado de Portugal e dos Estados Unidos todas as quartas-feiras
 Enchidos tipo caseiro uma especialidade da casa sem esquecer os famosos torresmos
Tel.: (514) 385-1060
 8300 Henri Julien (esq. Guizot)

GUIA DO CONSUMIDOR

NECROLOGIA

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
GAMBIO DO DOLAR CANADIANO
16 de Dezembro de 2008
1 Euro = CAD 1.695300

Consulado Geral
de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425

Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. S. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

VOYAGES ELITE PLUS
1530 Fleury este 514-381-5200
www.voyageseliteplus.com

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
anibal.afonso@sympatico.ca
514.817.2451

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209-514.499.1624

DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA
FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MERCERIA
SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

Me. ÉLIZABETH DA SILVA
1555 Boul. de l'Avenir, #306
Laval, Qc. 500.663.3743

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS
PADARIA LAJEUNESSE
533 Gounod 514.272.0362

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
RBC Assurances
3100 Boul. le Carrefour,
Laval, Qc. 514.770.9974

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

CANTINHO DA POESIA

A bem amada
Procurava-te, ó bem amada, em todos os lugares!
Mas a hora ainda não me era chegada...
Procurava-te no mar, nos céus e nas estradas...
Em sonho, sempre tu me aparecias,
Com um belo sorriso, e um corpo divina!
Talvez querias fazer-me o bem...
Mas acabavas fazendo-me o mal

Isto porque, ao acordar-me...
Pesando que era verdade...
Eu te procurava, e te procurava com uma ânsia louca...
Para acariar teu corpo e beijar-te a boca
Ficava novamente triste...
E recomçava a dura caminhada!
Foi então que em uma conversa telefônica...
Eu consegui te encontra, ó minha amada.

Vivaldo Terres

Traduções
Sandy Martins



Feliz Natal
Contacte: 514.943.7907

SALON NELLA COIFFURE
4200 St-Urbain (esquina Rachel)
Montreal, Qc. Tel.: 514.844.8157



O Salão Nella deseja aos
clientes, amigos e à
comunidade em geral
um próspero Ano Novo

RE/MAX
Esc.: 374-9250
254-0216
254-6139

ST-LEONARD
Grande duplex de luxo renovado.
Garagem e terraço.
ST-LEONARD

CÔTE-DES-NEIGES
Com todos os serviços.
Quem será a sorte de o comprar?
CENTRE-VILLE
Triplex, 200% todo renovado

ST-LEONARD
Grande duplex 200%, cave bem
terminada, garagem, belo jardim

ROSEMONT
Triplex 1+0% + 20%
garagem, inspectível

VILLERAY
Triplex com 3 apartamentos,
bem situado, rend. \$40.000

Jaime Félix Frias
1930 - 2008




Faleceu em Montreal, no dia 13 de Dezembro de 2008, com 78 anos de idade, Jaime Félix Frias, natural de Santa Cruz, Vila da Lagoa, São Miguel, Açores, esposo de Maria de Lurdes Benevides. Deixa na dor a sua esposa, sua filha Fátima (Duarte Oliveira), seu filho Jaime Manuel (Mary Lajois); seus netos (as) Saulina (Steve Melo), Elizabeth (Messias Galante), Christopher e Stephanie; suas bisnetas Kalya e Phylícia; cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estarão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal
514.277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral decorreu ontem, terça-feira 16 de Dezembro de 2008, na Igreja Santa Cruz. Foi a sepultar no Cemitério Notre-Dame-des-Neiges. Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza sexta-feira, 19 de Dezembro de 2008, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Joanne Piques
1953 - 2008



Faleceu em Woodbridge, Ontário, no dia 10 de Dezembro de 2008, com 55 anos de idade, Joanne Piques, natural de Toronto, Ontário.

Deixa na dor o seu esposo João Piques, seus filhos Natalie e Jon Paul, assim como outros familiares e amigos.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

AVALIAÇÃO GRATUITA

Para **comprar** ou **vender** a sua propriedade...
Tenha um profissional competente a trabalhar por si.

Antonio GOMES

RE/MAX 2000 J.B. Inc.
Lusitano Real Estate

Antonio Gomes
514.246.9008
Esc.: 450.682.0200



Para anunciar nos Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813



A esperança faz o homem ver em frente...



Natércia Rodrigues
nrodrigues@avozdeportugal.com

Sem entusiasmo a bordo, nenhum barco progride nas águas do mar da vida. No passado sábado, dia 13 de Dezembro, o Clube Oriental Português de Montreal celebrou 30 anos de existência.



Com uma temperatura fria, glacial lá fora, no Oriental o ambiente era o oposto. Sala bem decorada e numa atmosfera aconchegada e agradabilíssima, a refeição foi começada a servir. A Direcção capricha por oferecer sempre pratos diferentes e deliciosos. Para além dos duzentos e tal sócios fiéis, estavam vários convivas: David Pereira, Chanceler no Consulado de Portugal em Montreal; Francisco Salvador, o grande amigo do Oriental; Conceição Correia, Presidente da Comissão temporária da Associação Portuguesa do Canadá; António Moreira, Presidente do Clube Portugal de Montreal; Carlos Farinha, Presidente da Associação Portuguesa de Lasalle, e muitos mais. Foi um serão bem preenchido. O Clube

Fotos de José Rodrigues

Oriental costuma oferecer uma placa aos sócios que fazem 25 anos de casa e este ano foram eles: Herculano Santos, Armando Ladeira, José Pinheiro, Dinis Brito e João Cunha. Uma missiva de Renato Marcelino foi lida por Eduardo e prendas dos vários Clubes e Associações foram oferecidas. Eduino Martins, Proprietário do jornal A Voz de Portugal, mas representando a companhia Alfred Dallaire| Memória, apresentou também os parabéns ao Clube. Depois, foi um momento de bastante relevo, onde Eduardo Sousa, presidente do Oriental, agradeceu à Comissão, aos sócios, aos patrocinadores e a todos os que se têm implicado pelo bem-estar desta agremiação,



adicionando que sem a ajuda e implicação, este magnífico clube que todos criamos e amamos, só poderá descer e isso nem pensar, pois o afinco que temos recebido nestes trinta anos tem sido extraordinário. Conforme o Presidente verbalizou, todos são indispensáveis, mas este ano houve sobretudo um companheiro que para além do seu trabalho designado, foi altamente enaltecido. Foi ele Carlos Silva que fez um distinto trabalho no arranjo do elevador. Um técnico foi chamado a arranjar o tal elevador mas depois de quinze mil dólares gastos e sem resultado aparente, foi o Carlos que conseguiu fazê-lo funcionar, tendo assim economizado algumas centenas de dólares para este Clube. Um cheque foi-lhe oferecido

em reconhecimento do seu esforço e boa vontade.

A animação esteve a cargo do conjunto Contacto que aliás, se esmera sempre por fazer um magnífico espectáculo. No meio de toda esta animação, foi a vez da cantora terceirense, Maria dos Anjos que se deslocou da cidade de Kingston até nós, subir ao palco para nos cantar várias cantigas do seu último CD e não só. "Angra", foi uma das trovas escritas pelo seu pai e que ela conseguiu pôr toda a gente a cantar e a dançar. Maria dos Anjos tem uma bela voz, jovial, alegre e sempre bem-disposta.

Mais tarde houve um grande bolo de aniversário que foi compartilhado por todos, juntamente com uma taça de champanhe.

Fomos convidados a ver no subsolo, parte de uma exposição de loiças de barro. Ficamos surpreendidos ao ver como está tudo tão bonito, tão bem arranjado, sinal do muito esforço de todos os Orientalistas, demonstrando que a faz a união força e o resultado aí está. Parabéns a todos. Com a persistência e a força de vontade as dificuldades desaparecem.

Quero deixar os meus agradecimentos pelo convite ao Jornal e desejar-vos muitos anos de vida.



Restaurante
Le Vintage
*A equipa do Restaurante
Le Vintage
deseja a todos os clientes,
amigos e comunidade, umas
Festas Felizes*

4475, Saint-Denis, Montreal
514 849.4264

Clube Oriental Português de Montreal
14000 AV. DE GOURTRAI - TEL: 514.342.4373

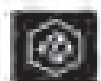
COMPLETO
GALA DE PASSAGEM DE ANO COM INÍCIO ÀS 18H30
COQUETEL E PETISCOS À PORTUGUESA
JANTAR DE GALA ÀS 19H30
LAGOSTA COM SALADA RUSSA
CREME DE LEGUMES
SALADA DO JARDIM MEDITERRÂNICA
COSTELETA DE VITELA DE LEITE VINDA DO DESTE DOCE ANIMAL
SOBREMESA SURPRESA DO PASTELEIRO E CAFE
À MEIA-NOITE BOLO-REI E CHAMPANHE

PREÇOS: INCLUINDO O COQUETEL, JANTAR E TODAS AS BEBIDAS

Sócios: \$80.00 - Não Sócios: \$90.00
Crianças 6 aos 12 anos: \$30.00
Jovens dos 13 aos 18 anos: \$40.00

**ANIMAÇÃO: DJ GOLDSTAR COM ALEX
MAIS UMA SURPRESA DA NOITE**

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO



Desjardins
Caixa de Economia dos
Portugueses de Montréal

HORÁRIO DAS FESTAS



ATENDIMENTO

Dia 24 de Dezembro	Das 10h 00 às 15h 00
Dias 25 e 26 de Dezembro	FECHADA
Dia 31 de Dezembro	Das 10h 00 às 15h 00
Dias 1 e 2 Janeiro	FECHADA

Nesta Quadra Natalícia aproveitamos a oportunidade para agradecer a confiança que nos foi depositada ao longo do ano e desejamos simultaneamente Festas Felizes e um Próspero Ano Novo a todos os nossos membros e à Comunidade Portuguesa de Montréal.



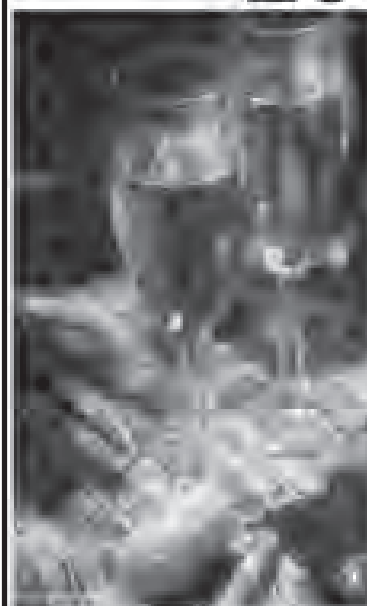
4244, boul. St-Laurent • Montréal • Québec • H2W 1Z3

Tel : (514) 842-8077 Fax: (514) 842-7930 Câmbio: (514) 842-2854



**CLUBE
PORTUGAL
MONTREAL**

**GRANDIOSA PASSAGEM DE ANO
2008-2009**



*Animada pela música do
DUARTE FROIAS
E DJ FERNANDO VINAGRE*

**EXCELENTE
JANTAR**

*Pela meia-noite,
haverá uma
garrafa de espumante
e um bolo-rei por mesa*

*preço: sócios: 55 presentes
NISócios: 65 presentes
Crianças (6-12anos): 25 presentes*

**Feliz Natal e próspero Ano Novo
aos nossos sócios e toda a comunidade**

**Faça a sua reservação antes do 29 de Dezembro de 2008
4397 Boul. St-Laurent Tel: 514.844.1406**

PAZ

Feliz Natal

Merry Christmas

Joyeux Noel Fröhliche

Weihnachten Buon Natale

Eftihismena Christoufenna Feliz

Navidad Hristos Razdayetsya Sheng

Tan Kusi Loh Mo'adim Lesimbha God

Jul Nadolis Uawen Nodlis mbaiti

chugnat

Gledelis Jul

Bo Nada

**DESEJAMOS AOS NOSSOS LEITORES,
ANUNCIANTES E COLABORADORES**

UM FELIZ NATAL

E UM ESPECIAL ANO 2009

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Mercearia **BENFEITO ET FILS**

Entrega
ao domicílio

Desde 1966



Faça a sua encomenda de
coelhos, cabritos, borregos, peru



**Azeite
Saloiro
5.99**

**Lactantia
margarina
2.29\$**

**Ananás
Delmonte
1.99\$**

**Carveja
Heineken
29.99**
caixa - 24 garrafas

**Lombo
de Porco
3.99\$
LB**

**Prime Rib
6.99\$
LB**

**Uma grande
variedade
de queijos
portugueses
e importados**

**Roti francês
6.99\$
LB**

Especiais em vigor até 31 de Dezembro

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

4800 St-Dominique, Montreal 514-844-1813

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

*Prop.: Augusta da Silva
 José Manuel David*

Caravela



**A equipa do
 Restaurante
 Caravela
 deseja
 a todos
 os clientes,
 amigos,
 e comunidade,
 umas
 Boas Festas
 e
 Feliz
 Ano Novo**

**3991 Boul. St-Laurent, Montreal, Qc.
 Tel.: 514.658.3089**

O MELHOR RÉVEILLON NA MARGEM SUL



**No dia 31 de Dezembro de 2008
 a partir das 19H00**

**Em benefício da Escola
 Portuguesa de Brossard**

Uma realização da

PORTUGALIA - TRADIÇÃO E CULTURA

No Centro Sociocultural de Brossard,
 Situado no 7905, rua San Francisco em Brossard

NÃO ESPERE MAIS! RESERVE A SUA MESA...

Elisabeth: (450) 659-4356

Adultos: 60\$
 Crianças (5 aos 12 anos): 25\$

Festas Felizes

**FESTAS FELIZES
 E OS NOSSOS MAIS SINCEROS VOTOS
 DE PAZ, SAÚDE E ALEGRIA !**

Helen Fotopulos
 Mairesse
 d'arrondissement
 514 872-9530
 hfotopulos@ville.montreal.qc.ca

Mile End

Eleni Fakotaki
 Conseillère
 d'arrondissement
 514 868-5192
 efakotaki@ville.montreal.qc.ca

Michel Labrecque
 Conseiller municipal
 michellabrecque@ville.montreal.qc.ca

Jeanne-Mance

Isabel Dos Santos
 Conseillère
 d'arrondissement
 514 868-5190
 isabeldosantos@ville.montreal.qc.ca

Michel Prescott
 Conseiller municipal
 mprescott@ville.montreal.qc.ca

De Lorimier

Joelle Duplessis
 Conseillère
 d'arrondissement
 514 868-5190
 joelleduplessis@ville.montreal.qc.ca

Richard Bergeron
 Conseiller municipal
 514 868-5190
 richardbergeron@ville.montreal.qc.ca

Le Plateau-Mont-Royal
Montréal
 ville.montreal.qc.ca

ANEDOTAS DO LUIS

P: Qual é o 10º mandamento dos Alentejanos?
R: Se o trabalho dá saúde, que trabalhem os doentes.

O patrão chama pela empregada e diz-lhe:
- "Ó Maria, eu ontem disse-te para abrires a porta do meu escritório, para arejar um pouco, para sair o fumo, mas não fizeste caso. Porque é que o fumo não saiu?"
- "Ó patrão, eu arejei o escritório, mas se o fumo não saiu, foi porque não quis. Eu deixei a chave na porta!"

O Joãozinho chega a casa e faz uma pergunta muito séria à sua mãe
"Mãe, as pessoas quando morrem, transformam-se em quê?"
"Ó filho, as pessoas depois de mortas transformam-se em pó"
"Em pó! Ó mãe! Estou com muito medo, porque debaixo de minha cama, tem muitos mortos!"

Um homem foi consultar o médico porque andava adoentado, e disse
- "Senhor doutor, na verdade eu não sei bem do que é que eu me queixo. Eu trabalho como um burro, canso-me como um cão, durmo como um gato, e como igual a um lobo!"
Responde o médico "então meu senhor, está enganado! Deve ir consultar um veterinário".

A Loira e o Pai Natal
Uma loira telefona para o Pai Natal:
- Eu queria falar com o Pai Natal.
- É o próprio.
- Senhor Próprio, podia chamar o Pai Natal?

Ponto de vista
Eram dois irmãos, um pessimista e um optimista. No Natal receberam as prendas. O pessimista uma bicicleta. O optimista recebeu uma bosta de cavalo numa caixinha. Diz o pessimista:
- "Agora que recebi um bicicleta, vou cair. Partir os dentes e a cabeça, vou aleijar-me, que chatices! E tu mano, o que é que recebeste?"
- "Eu recebi um cavalo, mas ainda não sei onde está."

SUDOKU

		9		7	8	4		
2	4		1		6			
	6	7		9		8		
9	3			8		2		1
	2						8	
1		5		3			7	4
		1		2		7	3	
			3		7		4	5
		3	5	6		1		

Salão de Cabelos Edite unisex
O salão Edite deseja a todos os seus estimados clientes
Um Feliz Natal e próspero Ano Novo
89 RACHEL OESTE
Tel.: 514-842-9929 Cell: 514-205-9929

AUTOMOBILE MARIE-ANNE ENRG.
Prop.: Martinho Ferraria
Mecânica geral - Bate-chapa - Pintura
#Fornecemos gratuitamente um carro durante a reparação do seu
DESEJAMOS A TODOS OS NOSSOS CLIENTES, AMIGOS E À COMUNIDADE
FELIZES FESTAS E PRÓSPERO ANO NOVO
Especialistas das marcas:
Renault, Honda, Volkswagen, Europeus e Japoneses
4510 De Baillon Tel.: 514.845.8742 - Fax: 514.845.0233

Portugal: Formalidades quando nasce um filho



António A. Archer Leite
jornal@avozdeportugal.com

Escolha do nome

Em primeiro lugar os pais, de comum acordo, deverão escolher o nome a dar ao filho.

- O nome deverá ter no máximo seis vocábulos, sendo os dois primeiros o chamado nome próprio (p. exp. Luis Miguel) e

os seguintes o apelido ou sobrenome (p. exp. Pinto da Silva);

- Os nomes deverão ser portugueses ou, quando de origem estrangeira, traduzidos ou adaptados, gráfica e foneticamente, à língua portuguesa;

- O nome não deverá suscitar dúvidas quanto ao sexo.

Escolha do apelido

Os apelidos são escolhidos entre aqueles que os pais usem (quer pertençam a ambos ou a só um dos pais) ou outros a que os mesmos tenham direito; por exemplo o apelido do avô que não conste do nome dos pais.

E caso um dos pais seja estrangeiro, ou tenha outra nacionalidade para além da portuguesa?

No primeiro caso, são admitidos nomes próprios estrangeiros sob a forma originária, devendo os pais sempre que possível, provar que o nome escolhido é admitido nesse país. No segundo caso, a composição do nome não está sujeita às regras referidas, podendo ser admitidos nomes próprios compostos por mais de dois vocábulos se a lei da nacionalidade assim o permitir.

O facto de a criança ter um nome estrangeiro impede o registo?

Não. No entanto se o conservador do Registo Civil tiver dúvidas acerca da composição do nome, pode solicitar esclarecimentos ao Director Geral dos Registos e Notariado, por intermédio da Conservatória dos Registos Centrais.

Escolha da naturalidade.

Tanto pode ser a freguesia do concelho da unidade de saúde (Hospital e maternidade) como a freguesia do

concelho da residência habitual da mãe.

A escolha da naturalidade a declarar na altura do registo do nascimento cabe aos pais.

Como registar o filho?

A partir de 28 de Março de 2007- através do serviço Nascer Cidadão - passou a ser possível registar as crianças nas unidades de saúde (Hospitais e Maternidades) logo após o seu nascimento, sem necessidade de deslocar-se às conservatórias.

As unidades de saúde terão um funcionário dos serviços de registo do Ministério da Justiça que processará informaticamente o registo da criança.

O registo é imediato?

É. Sendo imediatamente entregue aos pais um documento comprovativo da realização do registo de nascimento.

É obrigatório registar as crianças no Hospital ou Maternidade?

Por enquanto ainda não é obrigatório. Todavia é obrigatório o registo civil de nascimento de crianças em território português.

Onde pode fazê-lo?

O registo de uma criança pode fazer-se em qualquer Conservatória do Registo Civil. (regra geral opta-se por o fazer na C.R.C. onde ocorreu o nascimento)

Prazo?

O registo de um recém nascido tem de ocorrer num prazo máximo de 20 dias após o nascimento.

Que documentação é necessária?

- Os bilhetes de identidade dos pais.
- No caso um ou ambos os pais sejam estrangeiros (passaporte e autorização de residência)

Como formalizar o registo?

Se o recém nascido é filho de pais casados ente si, qualquer um deles, ou os dois em conjunto podem declarar o nascimento. Se os pais não são casados ente si devem ir os dois à conservatória para que o pai possa perfilhar (nesse caso terá de ser maior de 16 anos) e para que possam de comum acordo escolher o nome e naturalidade da criança.

E se a criança for filha de mulher casada e o pai não é o marido da mãe?

Neste caso apenas a mãe deve declarar o nascimento com a indicação prestada perante o funcionário do Registo Civil de que o seu marido não é o pai do filho. O registo será lavrado sem a menção da paternidade presumida (pai é o marido da mãe), podendo desde logo ser aceite o reconhecimento voluntário da paternidade. Neste caso é obrigatório que o marido seja notificado desse facto, para querendo impugnar a paternidade da criança.

E caso a criança seja filho(a) de mãe solteira e o pai não queira assumir a paternidade?

O nascimento será declarado pela mãe, ficando a constar do assento os elementos referentes à mãe e aos avós maternos e o nome sem apelidos do pai, podendo ser posteriormente perfilhada pelo pai biológico.

E no caso da mãe da criança à data do nascimento ser divorciada ou viúva e ainda não terem decorrido 300 dias desde a data em que a sentença transitou em julgado ou do óbito do anterior marido, e a criança não é filha do ex- cônjuge?

Neste caso a mãe deverá declarar perante o funcionário do registo civil, que a ouvirá em auto, que o seu ex-marido não é o pai, podendo desde logo o pai biológico perfilhar, sendo o conteúdo do assento e do auto notificado ao seu ex marido ou seus herdeiros no caso de já ter falecido.

Por quanto fica um registo?

O registo de nascimento é gratuito.

LUMAR ELECTRONIQUE INC.
ATP
FESTAS FELIZES E PRÓSPERO ANO NOVO.
SÃO OS VOTOS DA EQUIPA DE LUMAR ELECTRONIQUE A TODA A COMUNIDADE
ADQUIRA A TV GLOBO E RECORD DIRECTAMENTE DO BRASIL
TUDO LEGAL E PREÇOS BAIXOS PARA MAIS INFORMAÇÕES CONTACTE NOS
Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPTV Desporto e Sport TV
Tel.: 514 947.1479 - Fax: 514 633.8347
www.lumar-elect.com

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

BOCA DO INFERNO

A crise está em crise

Ricardo Araújo Pereira
 jornal@avozdeportugal.com

Ou estou fortemente enganado (o que sucede, aliás, com uma frequência notável), ou a história de Portugal é decalcada da história de Pedro e o Lobo, com uma pequena alteração: em vez de Pedro e o Lobo, é Pedro e a Crise. De acordo com os especialistas – e para surpresa de todos os leigos, completamente inconscientes de que tal cenário fosse possível – Portugal está mergulhado numa profunda crise. Ao que parece, 2009 vai ser mesmo complicado. O problema é que 2008 já foi bastante difícil. E, no final de 2006, o empresário Pedro Ferraz da Costa avisava no Diário de Notícias que 2007 não iria ser fácil. O que, evidentemente, se verificou, e nem era assim tão difícil de prever tendo em conta que, em 2006, analistas já detectavam que o País estava em crise. Em Setembro de 2005, Marques Mendes, então presidente do PSD, desafiou o primeiro-ministro para ir ao Parlamento debater a crise económica. Nada disto era surpreendente na medida em que, de acordo com o Relatório de Estabilidade Financeira do Banco de Portugal, entre 2004 e 2005, o nível de endividamento das famílias portuguesas aumentou de 78% para 84,2% do PIB. O grande problema de 2004 era um prolongamento da grave crise de 2003, ano em que a economia portuguesa regrediu 0,8% e a ministra das Finanças não teve

outro remédio senão voltar a pedir contenção. Pior que 2003, só talvez 2002, que nos deixou, como herança, o maior défice orçamental da Europa, provavelmente em consequência da crise de 2001, na sequência dos ataques terroristas aos Estados Unidos. No entanto, segundo o professor Abel M. Mateus, a economia portuguesa já se encontrava em crise antes do 11 de Setembro. A verdade é que, tirando aqueles seis meses da década de 90 em que chegaram uns milhões valentes vindos da União Europeia, eu não me lembro de Portugal não estar em crise. Por isso, acredito que a crise do ano que vem seja violenta. Mas creio que, se uma crise quiser mesmo impressionar os portugueses, vai ter de trabalhar a sério. Um crescimento zero, para nós, é amendoins. Pequenas recessões comem os portugueses ao pequeno-almoço. 2009 só assusta esses maricas da Europa que têm andado a crescer acima dos 7 por cento. Quem nunca foi além dos 2%, não está preocupado. É tempo de reconhecer o mérito e agradecer a governos atrás de governos que fizeram tudo o que era possível para não habituar mal os portugueses. A todos os executivos que mantiveram Portugal em crise desde 1143 até hoje, muito obrigado. Agora, somos o povo da Europa que está mais bem preparado para fazer face às dificuldades.



Bolsas

DE ESTUDO 2008

Data limite: 30 Janeiro 2009

Se és jovem, estudante, dinâmico, tens menos de 30 anos e és membro da Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal, este programa de bolsas é para ti.

Participa, concorre e ganha.

Nível universitário 2º e 3º ciclos (1 bolsa de estudo)	2.500\$
Nível universitário 1º ciclo (2 bolsas de estudo)	1.500\$
Nível colegial (2 bolsas de estudo)	750\$
Nível secundário (2 bolsas de estudo)	500\$

Para informações, regras e regulamentos e detalhes do processo, contacta o Comité para 4244, Boul. St-Laurent, Montreal T (514) 842-8177 F (514) 842-7500



Um futuro para todos os dias.

Chez Doval
<http://www.chezdoval.com>

Especialidades Portuguesas
 Grelhados sobre carvão – Peixes e Mariscos

O **Chez Doval** deseja aos seus clientes, amigos e à comunidade em geral

Feliz Natal

150 Marie-Anne, E. H2W 1A5
 Tel.: (514) 843-3390

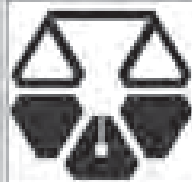
CASA DE CÂMBIO
 3960 Boul. St-Laurent
 514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda a sexta-feira
Troca excelente de euros e dólares US

Feliz Natal
Próspero
Ano Novo

Falamos Português

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO



ME. EDUARDO DIAS
NOTÁRIO



4270 BOUL. ST-LAURENT #200
TEL.: 514.985.2411 - FAX: 514.985.2599
E-MAIL: EDIAS@QCAIRA.COM

Pastelaria, Padaria, café



Especialidades de Natal:

- Pão de ló
- Bolo-Rei
- Broinhas
- Queijadas e tigeladas
- Tortas de ovos moles
- Fios de ovos
- Biscoitos variados
- Rissóis e Pastéis de Bacalhau
- Pastéis

A Pastelaria dos seus sonhos deseja a todos os clientes, amigos e comunidade em geral, Feliz Natal e Bom Ano Novo.

6409 Ave. Papineau
(Beaubien)
514.227.1777

68 Ave. des Pins este
(Colonial)
514.849.3609



DISTINCTION
200, Richmond
Lachine, Québec H8R 3Y8
Tél.: 514-368-1504
Fax : 514-368-1691

Service d'entretien Distinction
aproveita a época Natalícia para
agradecer todos os seus empregados
pela sua devoção e bom serviço.



Neste tempo de alegria, desejamos aos nossos empregados e familiares e a todos os leitores do jornal "A Voz de Portugal", os nossos desejos mais sinceros. Que o ano 2009 vos traga saúde, felicidade e prosperidade.



Um Natal muito Feliz e um bom Ano, são os votos da equipa de direcção de Service d'entretien Distinction.

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

Globos de Ouro não esquecem Heath Ledger

O Joker de Heath Ledger está bem encaminhado para os Óscares. Já ganhou uma nomeação para uns dos mais importantes prémios de Hollywood. Heath Ledger é um dos sérios candidatos ao

Apesar da nomeação, “O Cavaleiro das Trevas”, muito elogiado pela crítica, fica, ainda assim, aquém das expectativas porque não consegue ir além da nomeação única

duas vezes, como actriz principal, por “Revolutionary Road” — Leonardo DiCaprio também está nomeado por esse filme — e também pelo seu papel secundário em “The Reader”.

na frente. Os Globos de Ouro são atribuídos pela Associação da Imprensa Estrangeira em Hollywood. Os prémios serão entregues na noite de 11 de Janeiro de 2009, em Los Angeles, EUA.



De resto, nas categorias de actores estão nomes bem conhecidos do grande público que vão desde Sean Penn a Angelina Jolie, passando por Penélope Cruz ou Ralph Fiennes. A surpresa maior vai, no entanto, para Tom Cruise e Robert Downey Jr., que são indicados pelos papéis na comédia “Tropic Thunder”.

Quanto à televisão, a HBO lidera, como de costume, com 22 nomeações, com séries como “Entourage” e “In Treatment”



Globo de Ouro para Melhor Actor Dramático Secundário. O actor, que morreu em Janeiro, vítima de uma overdose de comprimidos, tem sido aplaudido postumamente pelo trabalho em “O Cavaleiro das Trevas”, o mais recente filme da saga Batman. Indicado com frequência como potencial vencedor de um Óscar, Ledger parece agora bem encaminhado para as estatuetas, visto que os Globos de Ouro costumam dar pistas para os principais troféus de Hollywood.

para o actor australiano. Entre os nomeados para Melhor Filme Dramático estão “Frost/Nixon”, “The Curious Case of Benjamin Button”, com Brad Pitt, “Revolutionary Road”, que voltou a juntar Kate Winslet e Leonardo DiCaprio no grande ecrã, e “Doubt”, com Meryl Streep. “Frost/Nixon”, “The Curious Case of Benjamin Button” e “Doubt” são os filmes mais indicados deste ano, competindo em cinco categorias cada um. Kate Winslet está nomeada

Grande variedade
 Estacionamento gratuito
 Melhor qualidade e estilo
 Compre directamente da fábrica

Alaska
 Vêtements de Cuir
 Leather Garments

Feito por medida
 Confeccção canadiana

LIQUIDAÇÃO

Casacos curtos para mulheres	\$ 149 - \$ 199
Casacos 3/4 para mulheres	\$ 239 - \$ 249
Casacos curtos para homens	\$ 175 - \$ 229
Casacos 3/4 para homens	\$ 249 - \$ 279

71, St-Viateur Este, Montréal - Tel. (514) 277-6259

Tasca Serviço de estacionamento gratuito todas as noites
 Sala de recepção até 90 pessoas
 Visite-nos das 11h00 às 23h00
 Cozinha aberta

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA

Nesta altura do ano, desejamos a todos os nossos clientes, amigos e família, uma quadra festiva cheia de paz, harmonia e votos de um próspero Ano Novo!

172, rue DULUTH este, Montreal
 Tel.: (514) 987-1530

GARAGE AZORES INC.

PROPRIETÁRIOS:
 ILÍDIO SALSA, J. CARLOS SALSA E GEÓRGE SALSA

- MECÂNICA-GERAL
- EQUIPAMENTO DO MAIS MODERNO E SOFISTICADO
- CARROS DE CORTESIA
- SERVIÇO COMPLETO DE BATE-CHAPA E PINTURA

Feliz Natal e próspero Ano Novo

3 GARAGENS PARA MELHOR OS SERVIR

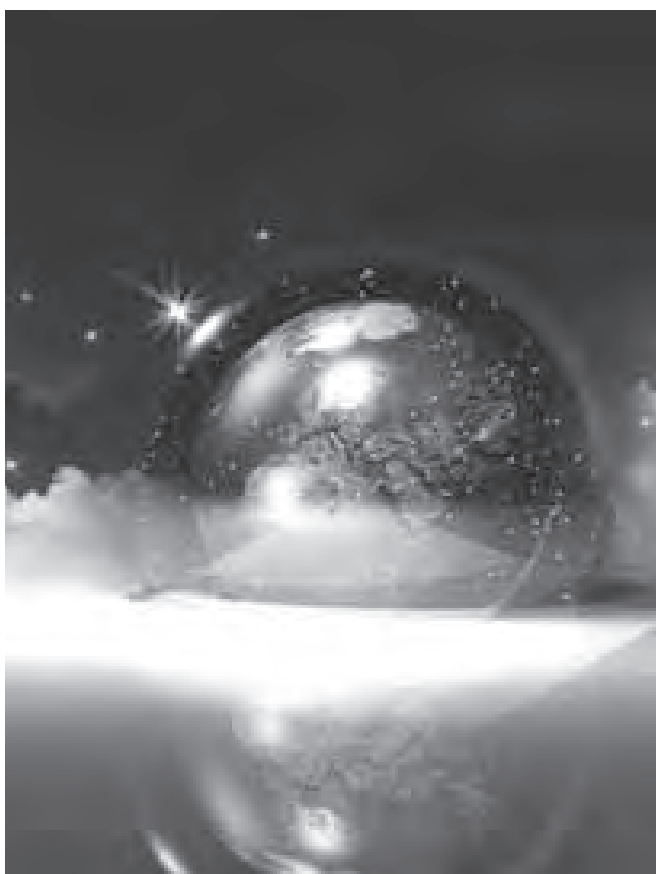
FIX AUTO VERDUN 3080 WELLINGTON H3D 1T5, MTL, VERDUN TEL.: 514 761.9764 FAX: 514 761.1638	FIX AUTO ROSEMONT 8880 DE LANAUSSIE H3B 3A8, MONTREAL TEL.: 514 876.0542 FAX: 514 876.8790	FIX AUTO CHATEAUGUAY 234 RUA PRINCIPALE J6J 3K3, CHATEAUGUAY TEL.: 450 892.0412 FAX: 450 892.8792
---	--	---



Natal: Viver de Coração Aberto

Pe. José Vieira Arruda
jornal@avozdeportugal.com

Hoje, mais do que nunca, estou consciente de que estamos a testemunhar o fim de um mundo e o nascimento de um outro mundo. Estou consciente de que não me posso fechar no meu mundo, que sou chamado



a ser imigrante todos os dias... chamado a ultrapassar fronteiras. Estamos a viver num mundo novo que se constroi ultrapassando fronteiras. Talvez seja este o

maior "sinal dos tempos". Sabemos que nenhuma sociedade, nenhuma instituição, poderá ter futuro fechando-se em/sobre si mesma... Todos nós somos como que obrigados a abrir-nos, a actualizar-nos, a ultrapassar fronteiras. Vivemos como que num constante processo de aprendizagem, de actualização, de abertura de horizontes. A religião não escapa a este processo. Também na nossa Igreja, onde a cristandade está a dar os seus últimos suspiros (graças a Deus!), somos chamados a ultrapassar fronteiras.

Isto não é fácil, não. Não é fácil, porque as fronteiras mais difíceis de ultrapassar são as que estão dentro de nós... são os nossos modelos culturais, os nossos modelos religiosos. É tão difícil desaprender, para aprender de novo!

E aí vem o Natal. Em Jesus, nascido em Belém, Deus ultrapassa todas as fronteiras do seu e do nosso tempo. Em Jesus, nascido numa gruta de animais, Deus ultrapassa todos os modelos culturais e religiosos por nós construídos. Em Jesus, nascido de Maria e José e visitado por pastores e "reis magos vindos do Oriente", Deus vem ao nosso encontro, aceita-nos como somos e desafia-nos à desaprendizagem... para olharmos cada ser humano e todo o nosso mundo com outros olhos, com outra mentalidade... com os olhos da esperança, com os olhos do coração... com os olhos das crianças.

Como Jesus, quem é capaz de ultrapassar fronteiras tem um coração feito de esperança, de surpresa, de

compaixão. Como Jesus, quem é capaz de ultrapassar fronteiras é capaz de ir ao encontro do outro, sobretudo do pobre, do imigrante, do refugiado, e aceitá-lo tal como ele ou ela é e não como gostaríamos que ele ou ela fosse. Que interessante! Durante a sua vida, Jesus nunca pediu bilhete de identidade a ninguém. Pelo seu caminho, ele vai encontrando mulheres e homens que ele, talvez, não oitava esperava encontrar. Com a sua liberdade, com o seu sentido de compaixão, ele vai libertando as pessoas das suas fronteiras, das suas prisões... Ele sempre aceitou as pessoas e sempre as ajudou a ultrapassar suas fronteiras socio-religio-culturais interiorizadas. Ele sempre reconheceu a dignidade de cada pessoa, devolvendo-a à sua própria liberdade, à sua dignidade. Jesus sempre ajudou as pessoas a descobrirem o melhor que tinham dentro de si: a sua dignidade, a confiança de serem elas próprias.

Tudo isto para dizer que hoje, em pleno Terceiro Milénio, em tempos de plena globalização, Natal é abrir portas, Natal é fazer mais um lugar à mesa, Natal é ir ao encontro do outro... Natal é ultrapassar fronteiras, é ajudar as pessoas a serem elas próprias, livres, responsáveis pela sua vida, pela sua dignidade. Natal é abraçar o Deus que habita o coração de cada irmão e/ou irmã que vem de longe e que se faz meu/nosso vizinho. Assim, seremos mais cristãos, seremos mais humanos. Assim, viveremos de coração aberto...

Todos bem-vindos!

Feliz Natal e muito próspero Ano Novo de 2008

Horário das Celebrações na Missão de Nossa Senhora de Fátima - Laval
Segunda-feira, dia 24 de Dezembro, Missa do Galo: 22h00
Terça-feira, dia 25 de Dezembro, Eucaristia do Natal: 11h30

**Boulangerie
Pâtisserie
AÇORIANA** Prop.:
Jessica Dias Guedes

Pão fresco todos os dias - Pasteleria francesa e portuguesa
8351 Boul. St-Michel, Montreal, Qc, Tel.: 514.376.4124

**Desejamos
aos nossos
clientes e amigos
um Feliz Natal e
Próspero Ano Novo**

Chez le Portugais
Restaurante - Bar

**PASSAGEM DE ANO - SALA CULTURAL
COM EMENTA ESPECIAL
E BOA MÚSICA DE
JÚLIO FÉLIX**
(CANTOR POPULAR E FADO)
ISTVAN LAKATOS (VIOLONISTA)
**E PARA DANÇAR DISCO MÓBIL PRODUCTIONS
DJ RODNEY FÉLIX**
RESERVE JÁ!
LUGARES LIMITADOS
514 849-0550 HENRIQUE LARANJO
TAMBÉM DISPONÍVEL (SALA RESTAURANTE)
JANTAR COM MÚSICA AMBIENTE
E VIOLONISTA DAS 19H ATÉ 23H
ABERTO NO 24 DE DEZEMBRO A PARTIR DAS 18H
4134, boul. St-Laurent - Montréal (QC) H2W 1Y8
TEL.: 514 849-0550

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO

BREVES

CARDOZO QUER...

Oscar Cardozo não sabe por que motivo não é titular. "Não sei por que não jogo mais. O professor está a apostar em jogadores que creê renderem um pouco mais em campo. A verdade é que não sei o que responder. Continuo a treinar bem, tal como os meus companheiros. Espero, daqui em diante, jogar um pouco mais", disse Cardozo no almoço de Natal do clube. O treinador Quique Flores revelou dois objectivos para esta época: Entrar na 'Champions' e se for possível fazê-lo com o título, muito melhor.

CASTIGO

O Portsmouth vai pagar uma multa de 16 700 euros, imposta pela federação inglesa de futebol, devido à transferência irregular do jogador zimbabuense Benjani Mwaruwari.

MULTA

O jogador português Filipe Morais, do Hibernian, vai pagar uma multa de cerca de 600 euros por ter agredido um indivíduo num bar de Edimburgo, na Escócia.

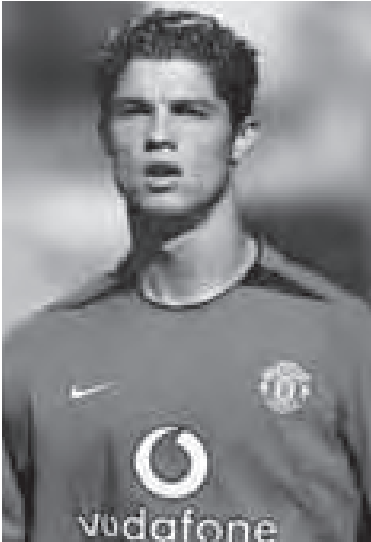
BOXE

O pugilista americano Evander Holyfield defronta no sábado, em Zurique, na Suíça, o russo Nikolai Valuev, actual campeão, para decidir quem fica este ano com o cinturão dos pesos pesados da Associação Mundial de Boxe.

Ronaldo vence prémio Worldsoccer

Cum importante prémio individual e desta feita foi eleito pela revista Worldsoccer como o melhor jogador de 2008. Com 48,4% dos votos, Ronaldo dominou a eleição, tendo sido seguido por Messi com 15,1% e Fernando Torres com 13,6%. A equipa do ano eleita foi a selecção espanhola, o jovem jogador eleito foi Messi, enquanto o treinador do ano foi Alex Ferguson.

A eleição de jogador do ano repetiu a classificação da Bola de Ouro 2008,



que o internacional português também dominou. Ronaldo foi mesmo a única presença lusitana nos prémios atribuídos, já que todos os restantes votados para melhor jogador, treinador, jovem jogador e equipa não contemplam portugueses. Desde 1982, altura em que o prémio foi instituído, esta é a primeira vez que um jogador do Man. United vence a votação e a segunda em que um português é eleito melhor jogador. Em 2000, Luís Figo também foi eleito como melhor jogador pela Worldsoccer.

"Benfica é o alvo a abater"

Candeias, extremo do F.C. Porto, quer chegar ao fim de 2008 na liderança do campeonato e já tem uma estratégia definida para atingir o objectivo pretendido. "O Benfica é alvo a abater? Sim, porque está no primeiro lugar e nós queremos lá chegar. Tudo faremos para que isso se torne realidade. Temos agora dois jogos, antes do Natal, e acreditamos que vamos acabar o ano na liderança."

A justificar a confiança do atleta está a

série de vitórias obtidas pela equipa portista nos últimos jogos. Por isso, na mente dos atletas do F.C. Porto está "apenas o primeiro lugar". O F.C. Porto defronta na Reboleira, o E. Amadora, no jogo em atraso referente à nona jornada da Liga (hoje 15h30, RTPI). Segundo Candeias, os dragões são favoritos. "Sentimos que somos favoritos para o jogo da Amadora, pois temos uma grande equipa e, ao entrarmos em campo, sentimos que somos sempre mais fortes", afirma.

1ª LIGA - LIGA SAGRES

CLASSIFICAÇÃO

1 - Benfica	25	9 - Naval	12
2 - Leixões	23	10 - Académica	12
3 - Sporting	22	11 - V. Setúbal	11
4 - FC Porto	20	12 - E. Amadora	11
5 - Nacional	20	13 - Rio Ave	10
6 - Marítimo	18	14 - P. Ferreira	9
7 - Sp. Braga	17	15 - Trofense	8
8 - V. Guimarães	13	16 - Belenenses	7

RESULTADOS

Sexta-feira (05 de Dezembro)	
E. Amadora-Sporting	1-3
Sábado (06 de Dezembro)	
Nacional-Belenenses	4-2
Académica-P. Ferreira	2-1
V. Setúbal-FC Porto	0-3
Domingo (07 de Dezembro)	
Rio Ave-Naval	2-0
Marítimo-Benfica	0-6
Segunda-feira (08 de Dezembro)	
V. Guimarães-Leixões	1-0
Trofense-Sp. Braga	0-0

PRÓXIMA JORNADA

Sexta-feira (19 de Dezembro)	
Naval-V. Guimarães	15:30
Sábado (20 de Dezembro)	
Sp. Braga-Rio Ave	13:15
Sporting-Académica	15:30
Domingo (21 de Dezembro)	
P. Ferreira-V. Setúbal	11:00
Belenenses-Trofense	11:00
Leixões-E. Amadora	11:00
FC Porto-Marítimo	14:00
Segunda-feira (22 de Dezembro)	
Benfica-Nacional	14:45

LIGA DOS CAMPEÕES 2008/09	TAÇA UEFA 2008/09
Basileia 0-1 Sporting	Sp. Braga 2-3 Wolfsburg
FC Porto 2-0 Arsenal	Benfica 18/12 Metalist

LIGA DE HONRA - LIGA VITALIS

1 - Olhanense	22	9 - Freamunde	15
2 - Santa Clara	21	10 - Boavista	14
3 - Varzim	17	11 - Aves	13
4 - Feirense	17	12 - Sp. Covilhã	13
5 - Beira-Mar	16	13 - Vizela	12
6 - G. Vicente	16	14 - U. Leiria	11
7 - Estoril	15	15 - Gondomar	10
8 - Portimonense	15	16 - Oliveirense	9

RESULTADOS

Freamunde 1 - 3 Olhanense
Beira-Mar 2 - 1 Oliveirense
Portimonense 1 - 3 Feirense
U. Leiria 1 - 1 Aves
Santa Clara 3 - 1 Boavista
Gondomar 2 - 1 Varzim
G. Vicente 1 - 1 Vizela
Estoril 3 - 1 Sp. Covilhã

PRÓXIMA JORNADA

Feirense - Beira-Mar
Oliveirense - Freamunde
Olhanense - U. Leiria
Aves - Santa Clara
Boavista - Gondomar
Sp. Covilhã - Portimonense
Vizela - Estoril
Varzim - G. Vicente

CENTRE DE MÉCANIQUE EDMOND

Prop. Edmond Montic

- Mecânica geral
- Injecção, revisão, travões
- Antiferrugem a óleo
- Lavagem à mão
- Rebocagem
- Motor de arranque à distância

Desejamos a todos os nossos estimados clientes, amigos e comunidade Festas Felizes

200, Boul. des Laurentides (esquina Tourangeau), Laval
Tel.: 450-663-8527 / 450-663-3333

Les élus de Vision Montréal vous offrent tous leurs meilleurs vœux pour la période des Fêtes, de même que santé, bonheur et prospérité pour la nouvelle année.

Joyeuses Fêtes!

The elected representatives of Vision Montréal wish you a very happy Holiday Season as well as health, happiness and prosperity for the New Year.

Season's Greetings!

Marie de l'Assommoir
Maire de l'arrondissement de Ville-Marie
Chef de l'opposition officielle à la Ville de Montréal

Denis Martineau
Conseiller de la ville, Mayor de Saint-Michel
Leader officielle de l'opposition officielle

COMPRAR USADO, É RECICLAR.

www.autoprix.com



COBALT 2005

5 900\$
AP0588 74 000 km

CARAVAN 2005

6 900\$
BA0588 69 000 km

GOLF GL 2004

6 900\$
AP0502 79 000 km

MAZDA 3 2005

7 900\$
AP0611 78 000 km

MAZDA 6 GS 2005

8 900\$
AP0718 94 000 km

TRIBUTE 2005

9 900\$
BA0526 91 000 km

ESCAPE 2006

10 900\$
BA0588 90 000 km

SIENNA CE 2005

11 900\$
BA0604 101 000 km

DAKOTA ST 2007

12 900\$
AP0502 17 000 km

F150 XLT CREWCAB 2007

17 900\$
AP0546 87 000 km

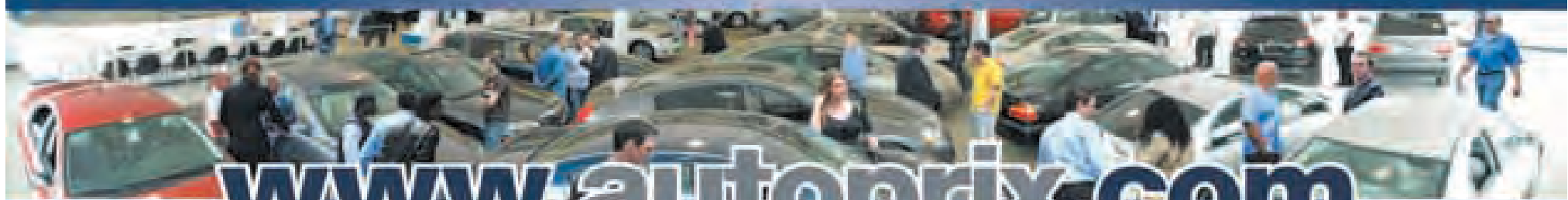
Du lundi au vendredi: de 9h à 21h
Photos à titre indicatif.

Le samedi: de 9h à 17h

Le dimanche: de 10h à 17h

Photos, prix et gamme de kilométrage pour commander et/ou acheter.

Prix en vigueur automne 2008



www.autoprix.com

514.593.9020 1-888-476-7747

LE PRIX LE PLUS BAS AU CANADA